



**Traduction de la notice
d'instructions d'origine**

**Combiné ramasseur /
séparateur
Core Recycler**

291.000

A partir du n° id d'appareil :

Date :

April 2013

291 99 02



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous soussignés

**Wiedenmann GmbH
Am Bahnhof
89192 Rammingen**

déclarons sous notre entière responsabilité que le produit

**Combiné ramasseur / séparateur
Core Recycler**

concerné par la présente déclaration répond aux normes de sécurité et aux normes sanitaires de la directive CE 2006/42/CE.

Rammingen, le 03.06.2013	Horst Wiedenmann
(Lieu et date d'émission)	Associé-gérant
	(Nom, fonction et signature du responsable)

Rammingen, le 03.06.2013	Peter Rischar
(Lieu et date d'émission)	Responsable du bureau d'études Chargé de la documentation techn.
	(Nom, fonction et signature du responsable)

REMARQUE : la déclaration de conformité perd sa validité quand des modifications ont été opérées sur l'appareil qui n'ont pas été décidées avec le fabricant.



Déclaration de conformité

Nous soussignés

**Wiedenmann GmbH
Am Bahnhof
89192 Rammingen**

déclarons que le produit

**Combiné ramasseur / séparateur
Core Recycler**

concerné par la présente déclaration répond aux exigences de la directive CE 2006/42/CE.

Rammingen, le 03.06.2013	Karl Wiedenmann
(Lieu et date d'émission)	Chef des ventes
	(Nom, fonction et signature du responsable)

Rammingen, le 03.06.2013	Harald Reuen
(Lieu et date d'émission)	Chef d'entreprise
	(Nom, fonction et signature du responsable)

**Wiedenmann GmbH
Am Bahnhof
D 89192 Rammingen
Tél. : +49 (0) 7345 / 953-0
Fax : +49 (0) 7345 / 953 233
e-mail : info@wiedenmann.de
Internet : <http://www.wiedenmann.de>**

Préface

LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION pour se familiariser avec l'utilisation et la maintenance correctes de la machine et pour éviter toute blessure ou endommagement de la machine. Ce manuel d'utilisation et les autocollants de sécurité sont susceptibles d'être également disponibles dans d'autres langues (votre revendeur pourra vous les commander).

CE MANUEL D'UTILISATION EST PARTIE INTEGRANTE de la machine et doit être fourni au nouveau propriétaire de la machine au cas où celle-ci serait revendue.

Les indications de mesure dans ce manuel d'utilisation correspondent aux mesures métriques. N'utiliser que des pièces et des vis compatibles. Utiliser des clés différentes pour les vis au pas métrique et celles exprimées en pouces.

LES INDICATIONS "DROITE" ET "GAUCHE" se rapportent au sens d'avancement de la machine de travail automotrice.

REPORTEZ LES NUMÉROS D'IDENTIFICATION DU PRODUIT sur le point correspondant figurant sur les "Caractéristiques techniques". Reporter exactement toutes les spécifications. En cas de vol, ces numéros peuvent constituer une aide importante à la recherche. En outre, le revendeur a besoin de ce numéro pour toute commande de pièces détachées. Il est conseillé de noter ces numéros également à un autre endroit.

Avant la livraison de la machine le revendeur a effectué une inspection de contrôle pour garantir le fonctionnement optimal de la machine.

CETTE MACHINE EST EXCLUSIVEMENT conçue pour l'utilisation professionnelle et l'entretien des terrains de golf, des Greens et des terrains de football ou de rugby pour ramasser et traiter les "carottes". Les matières organiques grossières, telles que le feutre du gazon sont séparées du sable et recueillies dans le bac collecteur ("UTILISATION CONFORME").

Toute autre utilisation est réputée non conforme ; le fabricant décline la responsabilité pour les dommages en résultant ; l'utilisateur assume seul le risque encouru. L'utilisation conforme comprend également le respect des conditions d'utilisation, d'entretien et de réparation fournies par le constructeur.

UTILISATION NON CONFORME/ABUS PRÉVISIBLE Ne jamais procéder au transport de personnes ou d'objets avec la machine de travail automotrice. La machine de travail **N'EST PAS** conçue pour un travail sur les surfaces stabilisées ; les pelouses en général, les terrains de sport ou les espaces verts et les pelouses artificielles.

CET APPAREIL DOIT UNIQUEMENT être utilisé, entretenu et réparé par des personnes ayant une connaissance approfondie et étant bien informées des dangers possibles. Il faut respecter le règlement de prévention des accidents ainsi que les normes généralement acceptées concernant la sécurité, la médecine du travail et la circulation routière. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant de transformations non autorisées.

SOMMAIRE

page

1.0. Mesures de sécurité.....	6-14
1.1. Consignes de la Sécurité-Autocollants.....	11-12
1.2. Dispositifs de Sécurité.....	13
1.3. Conseils de sécurité.....	14
3.0. Transport.....	15
3.1. Remarques generales.....	15
3.2. Transport du Core Recycler.....	16+18
3.3. Remorquage du Core Recycler.....	19
6.0. Avant la mise en service.....	20-26
6.1. Remarques generales.....	20
6.2. Éléments de réglage.....	21+22
6.3. Vérifier que le réglage du balai racleur est correct.....	23
6.4. Verrouillage de sécurité pour les travaux sous le bac relevé.....	23
6.5. Régler le tamis rotatif.....	24+25
6.6. Revêtement du tamis rotatif.....	26
6.7. Entraînement du moteur.....	26
7.0. Fonctionnement.....	27-37
7.1. Remarques generales.....	27
7.2. Surfaces chaudes.....	27
7.3. Travail avec le Core Recycler.....	28
7.4. Respecter l'ordre successif de mise en marche.....	29
7.5. Caractéristiques de fonctionnement.....	29
7.6. Remiser la machine en toute sécurité.....	30
7.7. Vidage du bac de saletés.....	31-32
7.8. Défaits et dépannage.....	33-37
8.0. Maintenance.....	38-54
8.1. Remarques generales.....	38
8.2. Liste de maintenance et d'inspection.....	39
8.3. Verrouillage de sécurité pour les travaux sous le bac relevé.....	40
8.4. Enlever la trappe de nettoyage.....	40
8.5. Nettoyage du Core Recycler.....	41
8.6. Nettoyage du tamis rotatif.....	42
8.7. Ajustage de la brosse pour tamis rotatif.....	43
8.8. Ajustage du racleur de brosse pour tamis rotatif.....	43
8.9. Réglage ou ajustage du frein de parking.....	44
8.10. Vérifier et charger la batterie.....	45
8.11. Système électrique.....	45
8.12. Déposer et poser la batterie.....	46
8.13. Graissage - Remarques générales.....	46
8.14. Points de graissage.....	47
8.15. Vidange d'huile du moteur Honda.....	48
8.16. Remplacer l'huile hydraulique.....	48
8.17. Circuit hydraulique.....	49
8.18. Déposer et poser le rouleau balayeur.....	50+51
8.19. Roues et pneus.....	52
8.20. Démontage/mise au rebut.....	53
8.21. Modifications et fabrication non autorisées de pièces de rechange.....	54
9.0. Équipements.....	55
9.1. Fourniture.....	55
9.2. Accessoires.....	55
10.0. Caractéristiques techniques.....	56-59

1.0. Mesures de sécurité

RECONNAISSANCE DU SYMBOLE D'AVERTISSEMENT

Ce symbole attire l'attention sur les consignes de sécurité apposées sur la machine ou contenues dans ce manuel. Il signifie qu'il y a risque de blessure.

Respecter toutes les consignes de sécurité et les prescriptions générales de prévention des accidents.



RESPECTER LES NORMES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité contenues dans ce manuel ainsi que tous les panneaux d'avertissement sur la machine. S'assurer que les panneaux d'avertissement sont lisibles et remplacer les panneaux manquants ou abîmés. S'assurer que les panneaux d'avertissement actuels figurent sur les nouveaux équipements et les pièces de rechange. Les panneaux de rechange sont disponibles chez le fournisseur.

Avant de commencer le travail, s'habituer au fonctionnement de la machine et à ses dispositifs de contrôle. Interdire à toute personne ne possédant pas les connaissances requises de manipuler la machine.

Toujours maintenir la machine en bon état. Des modifications illicites influencent le fonctionnement, la sécurité d'utilisation et la durée de vie de la machine.

Si vous ne comprenez pas une partie de cette notice d'utilisation et avez besoin d'aide, contactez votre fournisseur.



100.10

1.0. Mesures de sécurité

RESPECT DU CODE DE LA ROUTE

Lors de trajets sur la voie publique, toujours respecter les codes en question.



100.11

PORT DE VÊTEMENTS DE PROTECTION

Durant le travail, porter des vêtements près du corps et un équipement de sécurité adéquat.

Les bruits de longue durée peuvent causer des dommages à l'ouïe ou entraîner la surdité.

Porter un équipement adéquat contre les bruits, comme par exemple des écouteurs de protection ou des bouchons pour les oreilles.

Une utilisation correcte de la machine nécessite toute l'attention du conducteur. Ne pas porter d'écouteurs pour écouter la radio ou de la musique.



100.12

Équipements de protection

Tous les équipements de protection doivent être en ordre et installés au bon endroit.

Toujours détacher les éléments d'entraînement et éteindre le moteur avant d'enlever l'équipement de protection.

Ne pas approcher les mains, les pieds ou les vêtements des composants en mouvement.

1.0. Mesures de sécurité

ATTENTION AUX ARBRES MOTEURS EN MARCHÉ

Le manque d'attention à proximité des arbres moteurs en marche peut causer des accidents graves, voire mortels.

Toujours s'assurer que tous les équipements de protection des arbres sont en place conformément aux prescriptions et que le tuyau protecteur de l'arbre de transmission peut tourner librement. Porter des vêtements près du corps. Avant d'effectuer le réglage et le nettoyage et d'accoupler ou de désaccoupler les appareils actionnés par force, éteindre le moteur et attendre que tous les composants en mouvement de la machine se soient arrêtés.



ATTENTION EN CAS DE FUITES DANS LES CONDUITES

Les liquides sous haute pression peuvent pénétrer dans la peau et causer des blessures graves.

Mettre le système hors pression avant de déconnecter les flexibles. S'assurer que tous les raccords sont étanches, avant de remettre le dispositif sous pression.

L'huile hydraulique s'écoulant des petits orifices étant à peine visible, utiliser un carton pour détecter les fuites. Protéger les mains et le corps.

Lorsqu'un liquide a pénétré dans la peau, il doit immédiatement être retiré par un médecin, expert de ce genre d'accident, autrement cette situation peut entraîner de graves infections.

Les médecins qui n'ont pas d'expérience dans ce domaine devraient s'informer auprès d'une entité compétente.



1.0. Mesures de sécurité

UTILISATION DE L'ÉCLAIRAGE ET DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Eviter les collisions avec d'autres usagers de la route. Les tracteurs qui avancent lentement avec des équipements installés à bord ou remorqués ainsi que les machines automotrices représentent un danger particulier sur la voie publique. Toujours observer le trafic en arrière, spécialement en cas de changement de direction. Garantir la sécurité du trafic par un signe de la main ou au moyen de l'indicateur de direction. Utiliser les phares, les clignotants, les indicateurs de direction et les autres dispositifs de sécurité conformément aux dispositions légales en vigueur. Maintenir les dispositifs de sécurité en bon état. Remplacer les composants manquants ou abîmés. Un ensemble de lampes de sécurité pour l'équipement est disponible chez le fournisseur.



ÉVITER LA PROPAGATION DE CHALEUR DANS LA ZONE DES CONDUITES DE PRESSIION

Des nuages de liquide facilement inflammables peuvent se former comme résultat de la propagation de chaleur à proximité des conduits de pression. Ils peuvent entraîner de graves brûlures. Ne provoquer aucune propagation de chaleur à proximité des conduites de pression ou de matériaux facilement inflammables, lors de l'exécution d'opérations de soudage, de brasage ou en général lorsque l'on utilise un fer à souder. Les conduites de pression peuvent être brûlées et sectionnées par erreur, si la température dépasse l'intervalle de flambage direct.



1.0. Mesures de sécurité

ENLEVER LA PEINTURE DES PIÈCES AVANT LES TRAVAUX DE SOUDAGE OU UN ÉCHAUFFEMENT

Les opérations de soudage doivent être effectuées uniquement par des personnes possédant un diplôme certifié selon EN287.

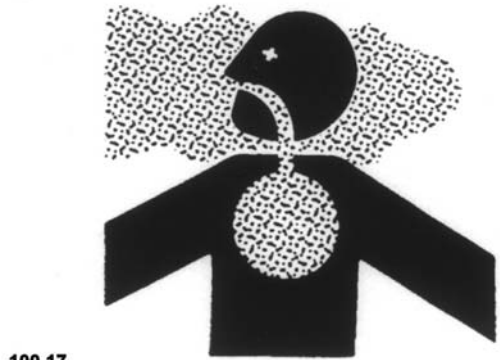
Eviter la formation de vapeurs nocives et de poussière.

Des vapeurs nocives peuvent se former lorsque l'on chauffe la peinture, à la suite d'opérations de soudage ou de brasage à l'aide d'un fer à souder.

Effectuer toutes les opérations en plein air ou dans un endroit bien aéré.
Respecter les prescriptions concernant la mise au rebut des peintures et des solvants.

Enlever la peinture avant d'effectuer des opérations de soudage ou de chauffer les composants :

- Eviter de respirer la poussière qui se forme, lorsque l'on enlève la peinture par sablage ou meulage. Par conséquent, porter un masque de protection adéquat.
- Si on utilise un solvant pour peinture, il faut l'enlever à l'eau et au savon avant d'effectuer les opérations de soudage. Attendre ensuite pendant au moins 15 minutes, jusqu'à ce que les vapeurs se soient dispersées.



1.0. Mesures de sécurité

1.1. Autocollants de sécurité

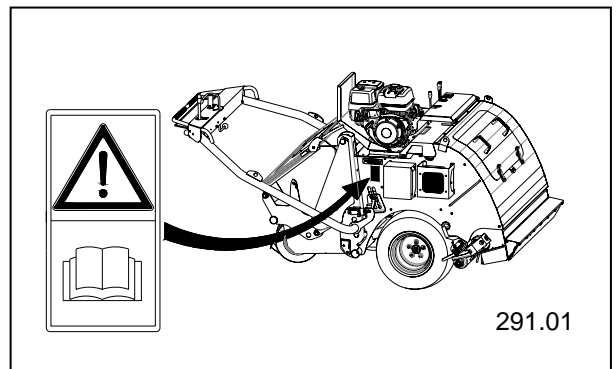
Symboles d'avertissement

Quelques endroits importants de la machine présentent des symboles d'avertissement qui préviennent de dangers. Le risque de blessures est signalé par un triangle de détresse. Un deuxième symbole informe comment éviter des blessures grâce à un comportement correct. Ce symbole d'avertissement, son emplacement ainsi qu'un petit texte d'explication sont présentés par la suite.



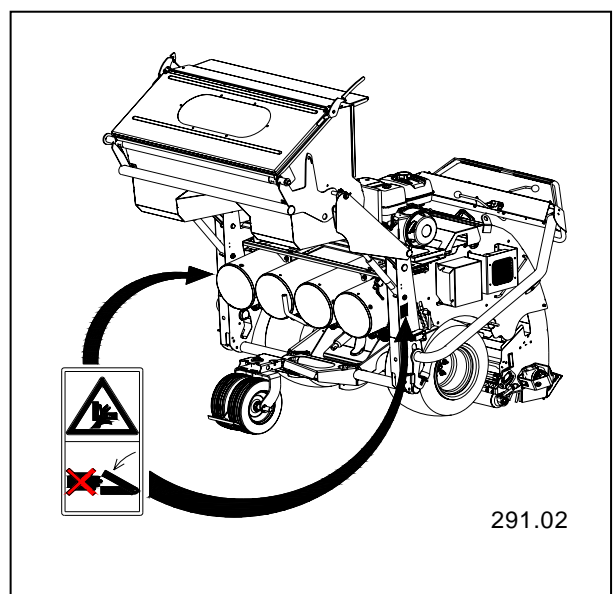
Instructions de service

La présente notice comporte des consignes importantes pour la sécurité d'utilisation de la machine. Il est indispensable de lire attentivement toutes ces consignes afin d'éviter les accidents.



Plage d'encombrement

Ne jamais mettre les mains dans les parties en rotation.

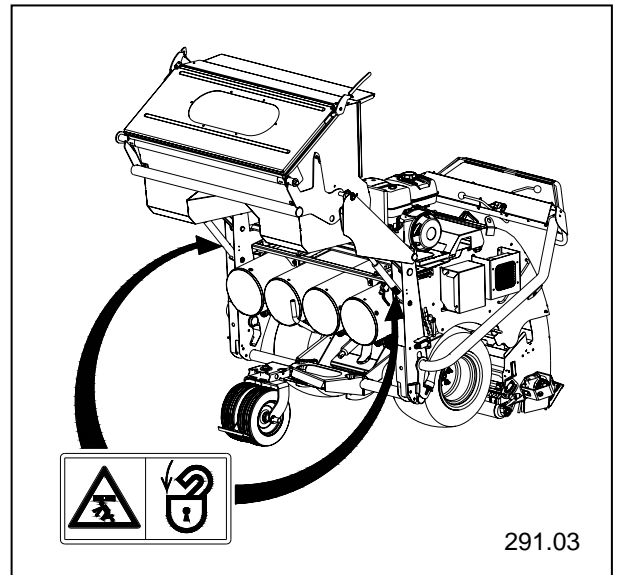


1.0. Sicherheitsmaßnahmen

1.1. Sicherheitsaufkleber

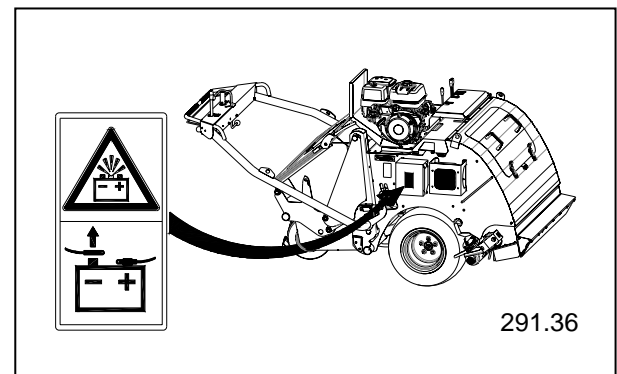
Travaux sous le réservoir soulevé

Actionner le verrou de sécurité avant de vous placer dans la zone du réservoir relevé.



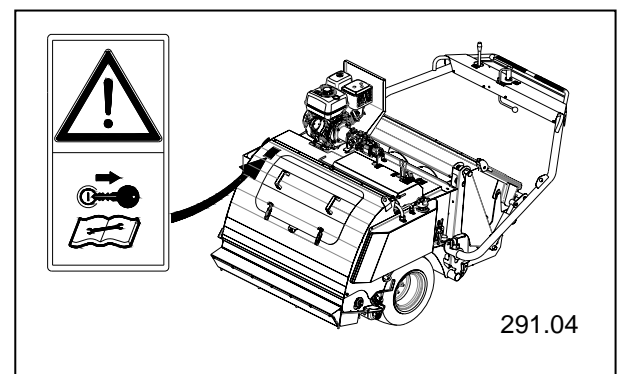
Batterie

Éviter les blessures ! Les vapeurs de batterie peuvent exploser :
Ne pas faire d'étincelles ni approcher de flammes vives à proximité de la batterie.
Ne jamais placer de pièce métallique sur les pôles de la batterie pour vérifier la charge de la batterie.
Débrancher en premier la borne de mise à la masse(-) de la batterie et la rebrancher en dernier.



Maintenance

Avant toute intervention d'entretien et de réparation, arrêter le moteur et retirer la clé de contact.



1.0. Mesures de sécurité

1.2. Dispositifs de Sécurité

EXIGENCES GENERALES CONCERNANT SIGNES SE SECURITE

Un signe de sûreté comportant les pratiques de sécurité suivantes ou des informations similaires doit être affiché à la machine. S'il est possible l'affiche doit être visible de la position de l'opérateur de la machine.

- Lisez le manuel d'utilisation.
- Ne pas actionner la machine sans protection et dispositifs de sécurité mise en place et fonctionnants.
- Ne pas actionner la machine dans la présence des enfants etc.
- La machine ne doit pas être opérée par des personnes non formés.

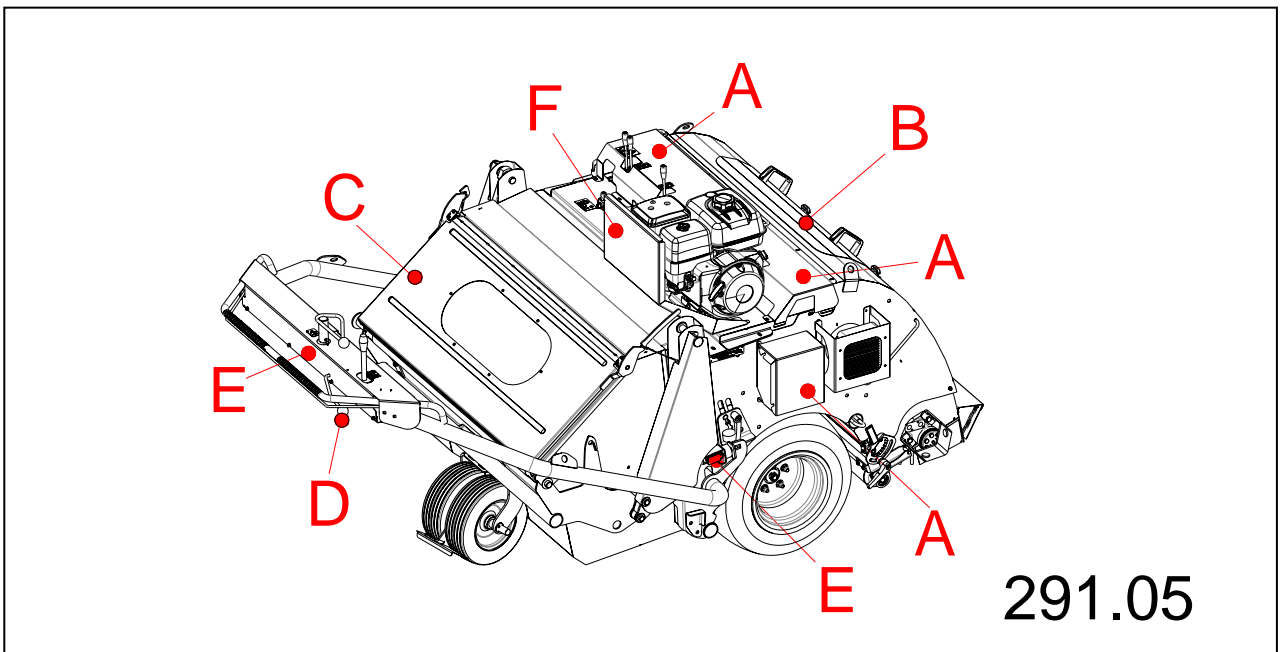


ATTENTION DANGER !

Ne jamais activer le CORE RECYCLER sans dispositifs de sécurité. Le non respect de cette précaution peut entraîner de graves dangers pour soi-même et pour autrui.

→ De graves accidents peuvent en résulter, causés par des composants en mouvement.

Position des dispositifs de sécurité sur la machine



A = Plaques de protection du système hydraulique et de la batterie

D = Frein de parking

B = Couvercle de nettoyage du canal d'alimentation, ouverture uniquement avec des outils.

E = Interrupteur à contact et commutateur de fin de course qui empêchent un démarrage ou une utilisation non sécurisés

C = Trappe du bac qui peut être ouverte uniquement en position relevée

F = Dispositif de protection ; pour protéger l'opérateur du bruit et des gaz d'échappement

1.0. Mesures de sécurité

1.3. Consignes de sécurité



- o Respecter les recommandations de la présente notice d'utilisation ainsi que les règles générales de sécurité et de prévention des accidents !
- o Veuillez vous familiariser avec la fonction de tous les éléments de réglage et de commande et mémorisez la façon d'arrêter rapidement le moteur en cas d'urgence. Assurez-vous que l'opérateur a suffisamment été formé avant d'utiliser l'équipement.
- o L'utilisateur est responsable de la sécurité des tiers se trouvant dans la zone de travail de la machine !
- o Avant de démarrer, contrôler les environs (présence d'enfants !). S'assurer d'une bonne visibilité !
- o Toute présence de personnes dans la zone à risque de la machine est interdite !
- o **Arrêter le moteur avant de commencer les travaux de maintenance et de réparation. Retirer la clé de contact pour éviter tout risque de démarrage accidentel. Il est ainsi possible d'exclure les risques éventuels :**
 - Intoxication au monoxyde de carbone par les gaz d'échappement du moteur
 - Brûlures suite à un contact avec les pièces brûlantes
 - Blessures suite à un contact avec les pièces mobiles.
- o Pour le travail, utilisez vos équipements de protection personnels (PSA), tels que :
 - gants de travail,
 - chaussures de sécurité;
 - masque respiratoire ;
 - protection auditive ;
 - protection du visage et des yeux, etc.
- o Une prudence toute particulière s'impose lors des travaux et des changements de direction sur les terrains en pente.
- RISQUE DE BASCULEMENT !

3.0. Transport

3.1. Remarques generales



ATTENTION DANGER

- La machine de travail automotrice est livrée fixée sur un cadre de transport.
- Utiliser uniquement des chariots élévateurs, des grues ou des engins de levage avec une capacité de charge suffisante.
- Il est interdit de stationner sous la charge suspendue. En cas de chute de la charge, il y a danger de mort.

Un transport non conforme du **Core Recycler** peut :

- mettre les personnes en danger,
- abimer les équipements.

Tenir particulièrement compte du sens du démarrage pour soulever la machine avec le cadre de transport (voir chapitre 3.2.1.).

Nous n'assumons aucune responsabilité en cas d'exécution non conforme aux règles de l'art.



ATTENTION DANGER :

Faire attention lors de l'ouverture des rubans de blocage. Risque d'accidents causés par les parties terminales en "mouvement brusque".

3.0. Transport

3.2. Transport du Core Recycler

3.2.1. Transport avec le chariot élévateur à fourche

Au cas où le CORE RECYCLER est encore fixé au cadre utilisé pour le transport :

- déplacer les fourches vers le cadre de transport, (tenir compte du sens du démarrage),
- blocage de sécurité pour le rouleau suiveur pour le démontage,
- décharger le CORE RECYCLER du dispositif de transport, lorsqu'il se trouve en équilibre,
- Retirer les pièces latérales et supérieures du cadre de transport,
- ouvrir les rubans de blocage,
- Soulever le **Core Recycler** de son cadre de transport.

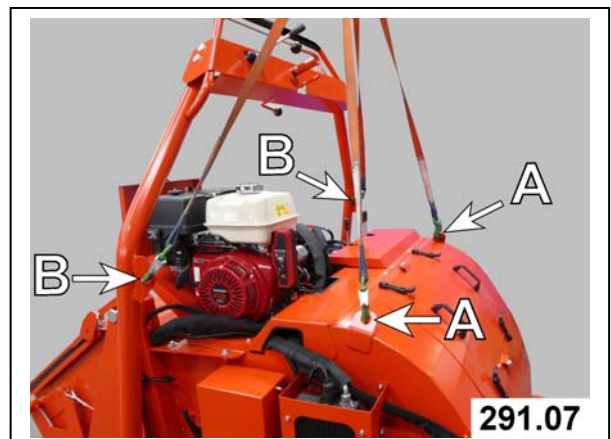


3.2.2. Transport à l'aide d'une grue

Pour accrocher la machine à une grue, les 4 points suivants sont prévus sur l'outil.

Point A: 2 points sur les languettes de la tête de balayage

Point B: 2 points sur les languettes du guidon



3.0. Transport

3.2. Transport du Core Recycler

3.2.3. Amener le Core Recycler sur une remorque

Pour monter la machine, utiliser le hayon de fermeture ou trois rampes ayant les mêmes dimensions.

La longueur de rampe doit être au moins quatre fois supérieure à la hauteur de la surface de chargement.

Rampes avec surface antidérapante.

Force portante (une rampe) au moins 400 kg

Largeur effective plus de 30 cm



ATTENTION DANGER :

Le frein de parking de la machine doit être impérativement serré avant de la laisser sur la surface de chargement inclinée. La machine peut rouler de façon incontrôlée de la surface de chargement et blesser ou tuer des personnes.

- RISQUE DE BLESSURES !

REMARQUE :

Serrer immédiatement le frein de parking si le moteur venait à s'arrêter durant la montée.

En desserrant lentement le frein de parking, laisser rouler la machine au sol.

Déverrouiller la limitation de la tête de balayage (vers le haut) en tirant sur la poignée **(A)**.

Soulever la tête de balayage

Avancer sur la surface de chargement à une vitesse lente adaptée.

Activer le frein de parking.

Descendre la tête de balayage sur la surface de chargement.

Arrêter le tracteur et retirer la clé de contact.

Arrimer le Core Recycler (voir chapitre 3.2.4.)

Le déchargement est réalisé dans l'ordre successif inverse.



3.0. Transport

3.2. Transport du Core Recycler

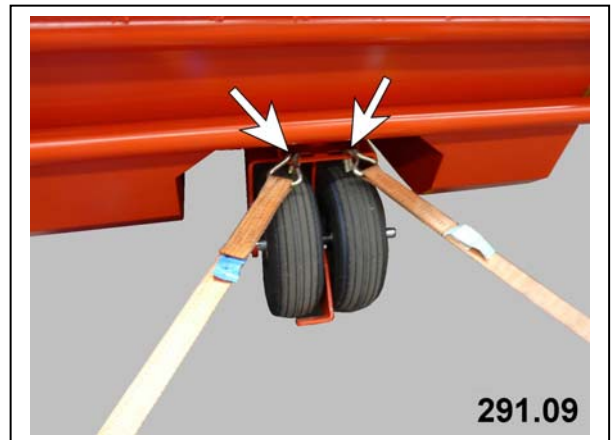
3.2.4. Point de fixation pour le transport sur une remorque

Resserrer diagonalement les sangles d'amarrage.

Points d'accrochage latéraux pour les sangles



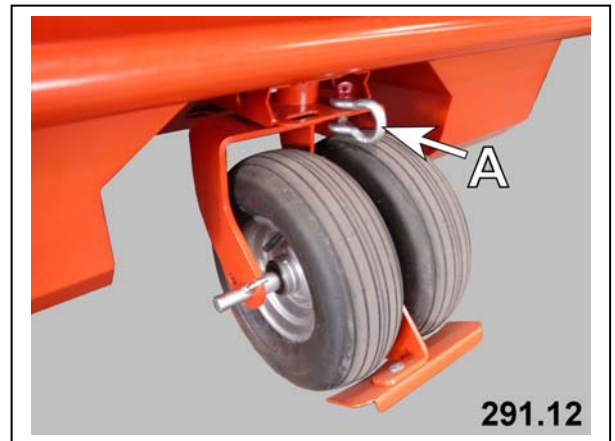
Points d'accrochage pour sangles à l'arrière



3.0. Transport

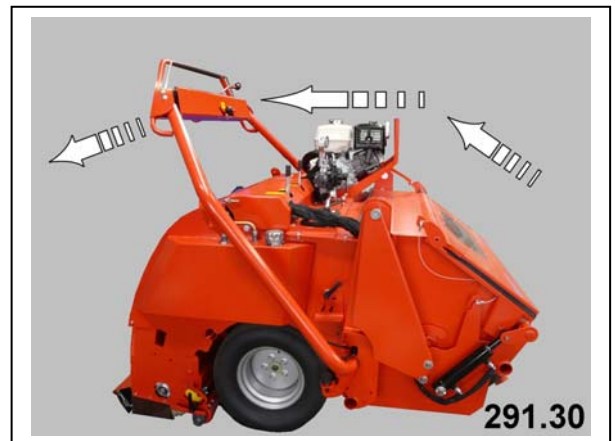
3.3. Remorquage du Core Recycler

Pour fixer une sangle de remorquage, poser une manille (A) au-dessus des roues directrices au niveau d'un point d'arrimage.



Pivoter le guidon sur le côté de la tête de balayage.

L'opérateur doit accompagner la machine durant le processus de remorquage pour pouvoir en cas d'urgence activer le frein de parking.



6.0. Avant la mise en service

6.1. Remarques générales



ATTENTION :

Il est impératif d'arrêter le moteur avant de commencer à régler ou à travailler sur la machine. Retirer la clé de contact pour éviter tout risque de démarrage accidentel.
- RISQUE DE BLESSURES !





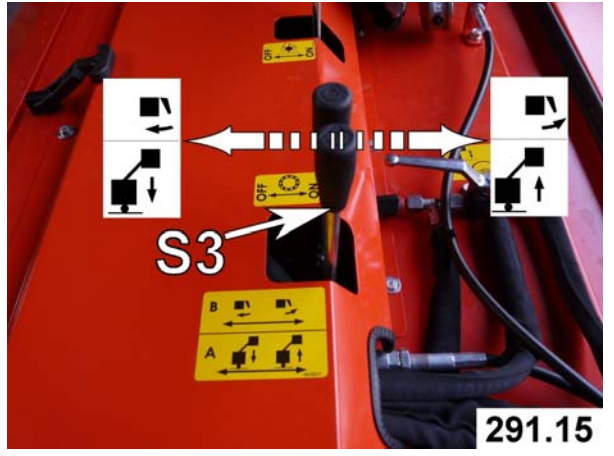

ATTENTION !

La machine **N'EST PAS** homologuée pour les déplacements sur la voie publique !

Veillez vous familiariser avec la fonction de tous les éléments de réglage et de commande et mémorisez comment arrêter rapidement le moteur en cas d'urgence. Assurez-vous que l'opérateur a suffisamment été formé avant d'utiliser l'équipement.

6.0. Avant la mise en service

6.2. Éléments de réglage

<p>Levier de commande (S1) pour l'entraînement du rouleau balayeur</p> <p>Mettre en marche "ON"</p> <p>Mettre à l'arrêt "OFF"</p>	 <p>291.13</p>
<p>Levier de commande (S2) pour mettre en marche et à l'arrêt le tamis rotatif</p> <p>Mettre en marche "ON"</p> <p>Mettre à l'arrêt "OFF"</p>	 <p>291.14</p>
<p>Levier de commande (S3) pour vidange du bac, associé au robinet à boisseau sphérique (S4)</p> <p>Fonction A : monter et descendre le bac</p> <p>Fonction B : basculer le bac pour vider et ouvrir le couvercle Pivoter le bac vers l'arrière et fermer le couvercle.</p>	 <p>291.15</p>
<p>Robinet à boisseau sphérique (S4)</p> <p>En position "A" monter et descendre le bac</p> <p>En position "B" basculer le bac pour le vider et ouvrir le couvercle Pivoter le bac vers l'arrière et fermer le couvercle.</p>	 <p>291.16</p>

6.0. Avant la mise en service

6.2. Éléments de réglage

<p>Transmission (guidon en position de travail)</p> <p>Levier de commande (S6) vers "A" pour marche avant</p> <p>Levier de commande (S6) vers "B" pour marche arrière</p> <p>L'étrier de sécurité (S5) doit être tiré manuellement.</p>	 <p>291.17</p>
<p>Transmission (guidon pivoté pour vider le bac)</p> <p>Levier de commande (S6) vers A pour marche avant</p> <p>Levier de commande (S6) vers B pour marche arrière</p> <p>L'étrier de sécurité (S5) doit être poussé manuellement.</p>	 <p>291.18</p>
<p>Monter ou descendre la tête de balayage</p> <p>Pousser le levier de commande (S7) vers</p> <p>Pos. 0</p> <p>Pos. 1 monter la tête de balayage</p> <p>Pos. 2 position intermédiaire</p>	 <p>291.19</p>
<p>Frein de parking (S8)</p> <p>pour le serrer, tourner à 180° vers la gauche</p> <p>pour le desserrer, tourner à 180° vers la droite</p>	 <p>291.20</p>

6.0. Avant la mise en service

6.3. Vérifier que le réglage du balai-racleur est correct et ajuster le réglage

L'écart entre le balai-racleur et la paroi avant doit être de 3 - 4 mm.

L'écart (cote **X**) entre le sol et le balai-racleur doit être d'au moins **10 mm**.

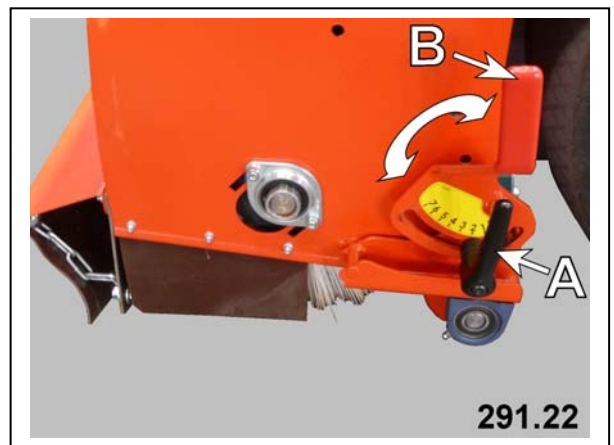
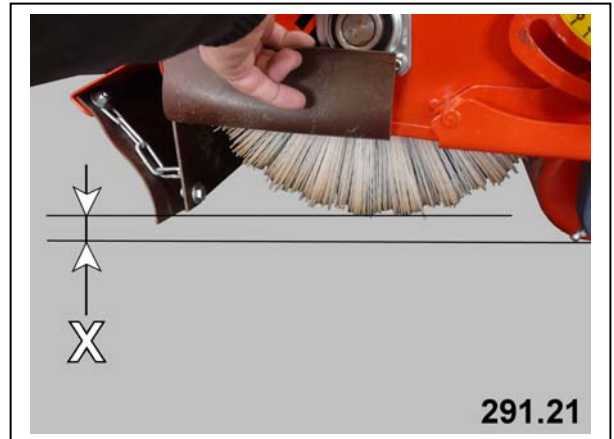
Effectuer toujours le réglage sur une surface plane et stable.

Desserrer le levier de blocage (**A**) des deux côtés.

Monter ou descendre le balai-racleur en utilisant le levier de réglage (**B**).

Bien serrer le levier de serrage (**A**)

Après quelques mètres, vérifier à nouveau le réglage.



6.4. Verrouillage de sécurité pour les travaux sous le bac relevé

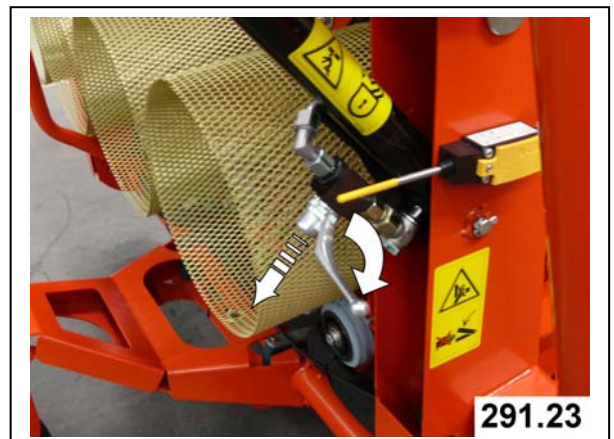


ATTENTION :

avant tous les travaux sous le bac relevé, mettre en place le verrouillage de sécurité pour éviter tout risque de descente accidentelle du bac.

- RISQUE DE BLESSURES !

- Soulever complètement le bac avec le vidage par le haut.
- Tirer la poignée du robinet sphérique vers l'arrière et la tourner en même temps de 90° vers la droite (voir figure 291.23).
- Pour débloquer, tirer la poignée du robinet sphérique vers l'arrière et la tourner de nouveau de 90°.



6.0. Avant la mise en service

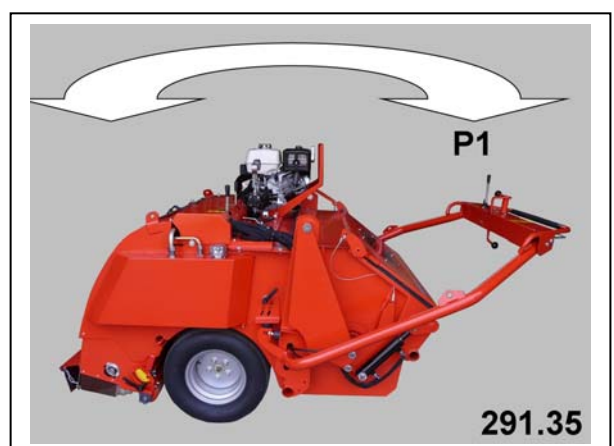
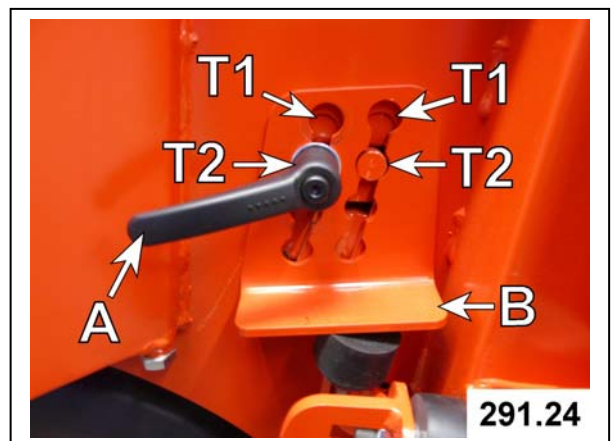
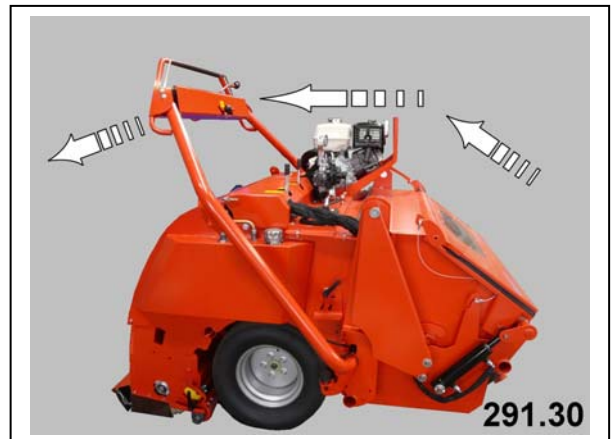
6.5. Régler le tamis rotatif

Position T1 :	Position T2 :
Réglage standard	<ul style="list-style-type: none">• lorsque les conditions de travail sont très sèches et qu'il y a peu de carottes• lorsque le tamisage est faible• lorsque les tamis sont fermés et que le terrain est fortement ondulé

1. Désactiver l'entraînement du rouleau balayeur au moyen du levier de commande **S1**.
2. Désactiver l'entraînement du tamis rotatif au moyen du levier de commande **S2**
3. Pivoter le guidon de l'autre côté.
4. Arrêter le moteur.
5. Activer le frein de parking.

Modifier le réglage de la position T1 à la position T2 :

6. D'un côté, desserrer la vis à garret (**A**) jusqu'à ce que la tôle de maintien (**B**) puisse être passée sur la position 2 (voir fig.291.24).
7. Bien resserrer la vis à garret (**A**).
8. Procéder ensuite à la modification du réglage sur le côté opposé.
9. Serrer la vis à garret (**A**) juste assez pour que la tôle de maintien (**B**) soit encore mobile.
10. Pivoter le guidon de l'autre côté (position de travail **P1**).
11. Desserrer la première vis à garret (**A**).
12. Pousser manuellement les tôles de maintien (**B**) vers le bas, jusqu'à ce que celles-ci s'appuient sur les silentblocs métal-caoutchouc.
13. Bien revisser les deux vis à garret.

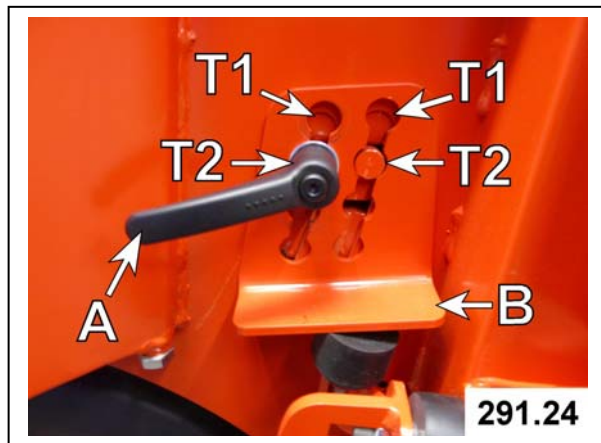


6.0. Avant la mise en service

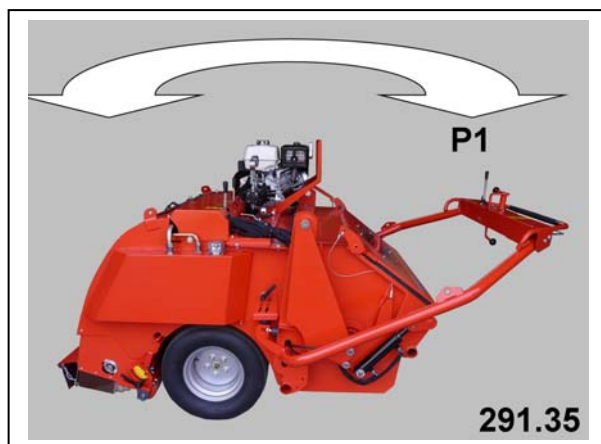
6.5. Régler le tamis rotatif

Modifier le réglage de la position T2 à la position T1 :

14. Desserrer la vis à garret (**A**) des deux côtés,
15. modifier la position des tôles de maintien (**B**) sur la position T1.
16. Les tamis rotatifs peuvent glisser vers le bas.
17. Serrer la vis à garret (**A**) juste assez pour le la tôle de maintien (**B**) soit encore mobile.



18. Pivoter le guidon sur la position de travail P1, les tamis rotatifs montent sur la position souhaitée.
19. Bien serrer les vis à garret (**A**) des deux côtés.



6.0. Avant la mise en service

6.6. Revêtement du tamis rotatif

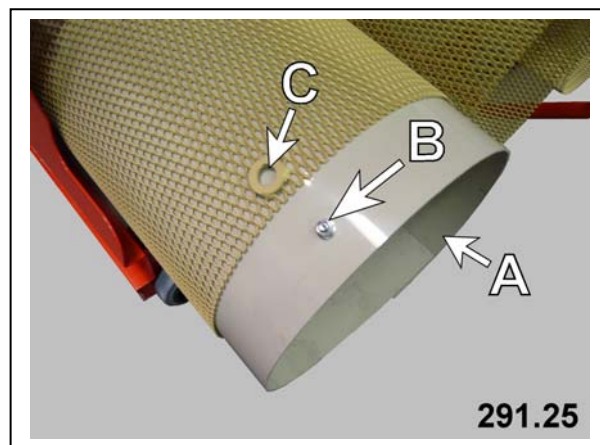
Le revêtement du tamis rotatif permet un convoyage direct de l'ensemble des matières ramassées vers le bac sans aucun tamisage.

ATTENTION :

Respectez le poids total admis et les charges admises par essieu.

Enrouler le revêtement (A), l'écrou six pans (B) doit toujours se trouver à l'extérieur.

Pousser le revêtement roulé (A) dans chaque tamis rotatif et l'enclencher au moyen de l'écrou (B) dans l'excavation (C).



6.7. Entraînement moteur

Toutes les données nécessaires sur la manipulation, l'utilisation ou le réglage du moteur Honda sont disponibles dans la notice d'utilisation fournie.

Les documents suivants sur Honda ont été fournis :

1. Notice d'utilisation
DEUTSCH - ITALIANO - NEDERLANDS
2. Notice d'utilisation
ENGLISH - FRANÇAIS - ESPAÑOL
3. Fiche d'information Garantie
4. Déclaration du constructeur
5. Confirmation des valeurs d'émission pour les États-Unis

7.0. Fonctionnement

7.1. Remarques générales

ATTENTION !

La machine automotrice **N'EST PAS** homologuée pour les déplacements sur la voie publique !

Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone toxique. Ne pas laisser tourner le moteur dans un local fermé.

L'essence est extrêmement inflammable et explosive. Avant de faire le plein, arrêter le moteur et le laisser refroidir.

Le pot d'échappement brûlant présente des risques de brûlures. Éviter de le toucher si le moteur fonctionnait.

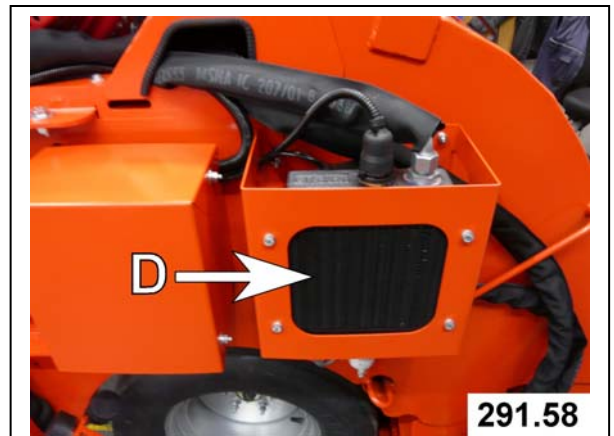
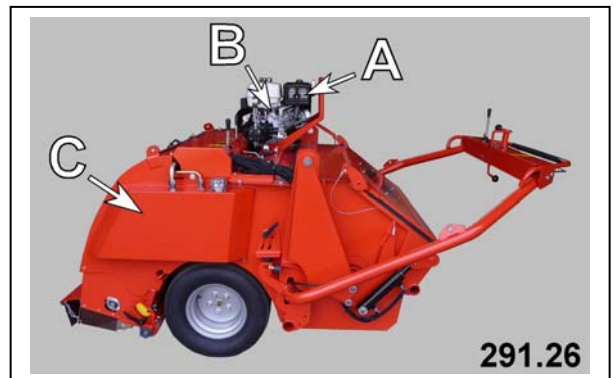
7.2. Surfaces brûlantes

Les pièces suivantes peuvent être chaudes durant leur fonctionnement :

- Pot d'échappement (A)
- Carter moteur (B)
- Réservoir d'huile (C)
- Radiateur (D)

Garder une distance suffisante par rapport aux surfaces chaudes !

Porter des gants de protection adaptés !



7.0. Fonctionnement

7.3. Travail avec le Core Recycler



ATTENTION !

- Ne remisez jamais la machine sur une pente.
- Pour les déplacements sur la voie publique, la machine doit être chargée sur une remorque.
- Si vous laissez une autre personne travailler avec l'automoteur Core Recycler, formez cette personne à l'utilisation de la machine et demandez-lui de lire la notice d'utilisation.
- Ne mettez jamais l'automoteur Core Recycler à disposition d'une personne qui ne comprend pas la notice d'utilisation, ni les autocollants de sécurité.
- L'utilisation de l'automoteur Core Recycler par une personne qui n'est pas familiarisée avec cette machine peut entraîner des accidents.
- Nous vous déconseillons fortement d'utiliser l'automoteur Core Recycler sur les terrains en pente.
- Sur les terrains en pente, l'automoteur Core Recycler risque de glisser ou de basculer par ex. en raison de l'inclinaison, des conditions du sol, du mode de service, de l'état de l'herbe et ainsi de provoquer des blessures corporelles.
- S'il faut utiliser l'automoteur Core Recycler sur un terrain en pente, ayez toujours à l'esprit qu'il n'y a pas de pente "**sûre**". Ne jamais utiliser la machine sur une pente supérieure à "**10°**".

7.0. Fonctionnement

7.4. Respecter l'ordre successif de mise en marche

REMARQUE :

le levier de commande (**S6**) du sens d'avancement et de vitesse doit être sur la **position 0**.

Extrait de la notice d'utilisation du fabricant moteur :

Ouvrir le robinet de carburant.

Placer le levier Starter sur la position fermée

Régler le levier accélérateur sur 1/3 de la course

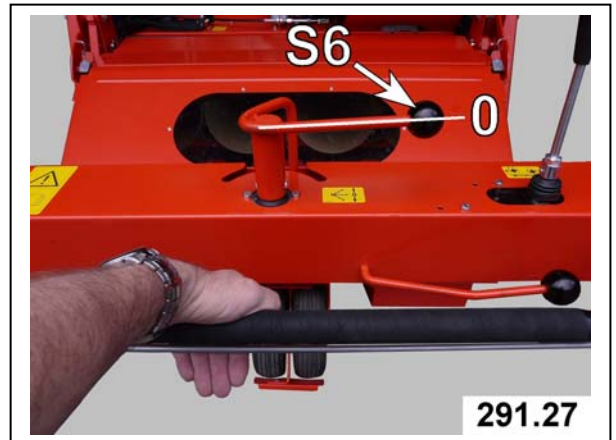
Placer l'interrupteur de démarrage du moteur sur MARCHE (ON)

Tourner la clé de contact sur START et la maintenir sur cette position jusqu'à ce que le moteur démarre.

Lorsque le moteur démarre, relâcher la clé de contact pour qu'elle revienne sur ON.

Ramener lentement le levier accélérateur sur ouvert.

Placer le levier accélérateur sur PLEIN GAZ pour atteindre la puissance maximale.



7.5. Caractéristiques de fonctionnement

La vitesse d'avancement se situe entre 0 et 6 km/h.

Soyez vigilant face aux risques qui pourraient entraîner le basculement du Core Recycler.

N'utilisez jamais la machine sur une pente supérieure à "10°".

Conduisez toujours le Core Recycler transversalement par rapport aux lignes de contour. Ne jamais progresser le long de la pente
- RISQUE DE BASCULEMENT !

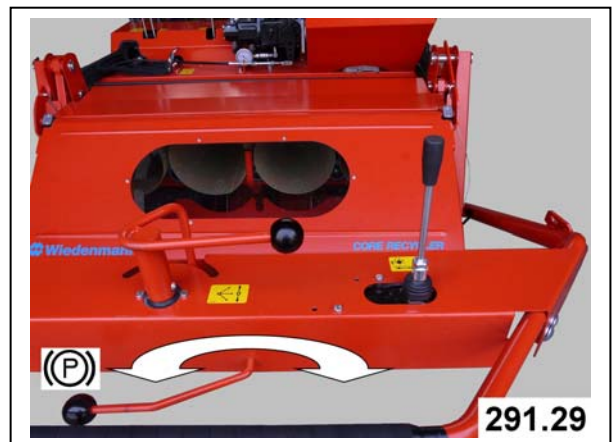
7.0. Fonctionnement

7.6. Remiser la machine en sécurité



ATTENTION :

- La machine remisee peut basculer. Des personnes peuvent être écrasées et tuées.
- Remiser la machine uniquement sur un sol plat dont la capacité de charge est suffisante.
- Avant les travaux de réglage, d'entretien, de maintenance et de nettoyage, s'assurer que la machine est bien stable. En cas de doute, soutenir la machine.
- Mettre en place le verrouillage de sécurité (voir chapitre 6.4.) avant de travailler sous le bac relevé.
- Pour garer le Core Recycler, pivoter le levier de frein (A) à 180° vers la gauche, sur la position P et le frein de parking est activé.
- Pour desserrer le frein de parking, pivoter le levier de frein (A) à 180° vers la droite.
- **ATTENTION !**
Garez le Core Recycler sur un sol plat et dur et assurez-vous que le frein de parking a bien été activé.



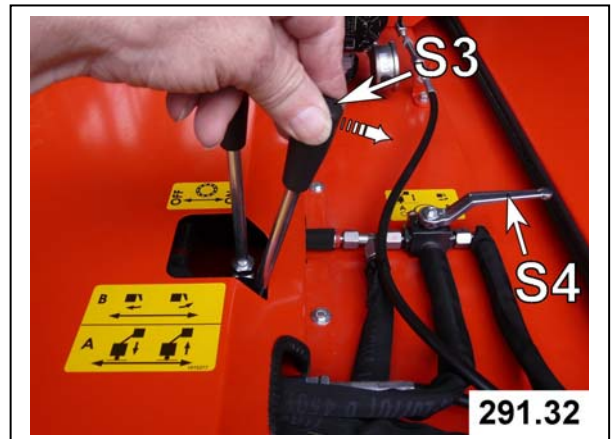
IMPORTANT :

Ne roulez jamais avec le frein de parking serré, car sinon la puissance de freinage décroît rapidement et le système de freinage risque même d'être endommagé.

7.0. Fonctionnement

7.7. Vidage du bac collecteur de saletés

1. Désactiver l'entraînement du rouleau balayeur au moyen du levier de commande **S1**.
2. Désactiver l'entraînement du tamis rotatif au moyen du levier de commande **S2**
3. Avancer juste devant l'objet à remplir.
4. Pivoter le guidon de l'autre côté.
5. Baisser la balayeuse au niveau du sol

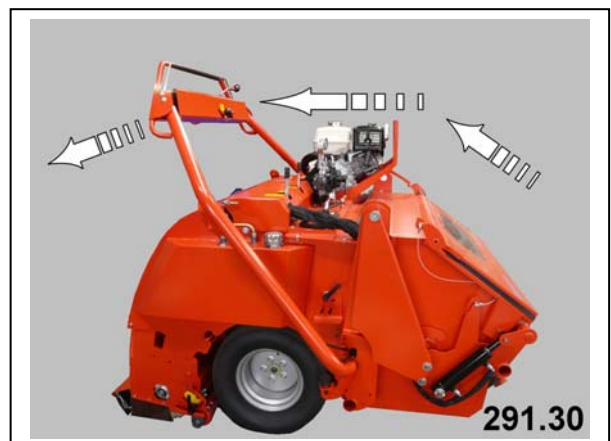


6. Le robinet à boisseau sphérique **S4** est sur la position "A"
7. Pousser le levier de commande (**S3**) vers la droite pour soulever le bac.



ATTENTION :

La vidange par le haut NE doit pas être activée lorsque le Core Recycler est ne position inclinée. - RISQUE DE BASCULEMENT !



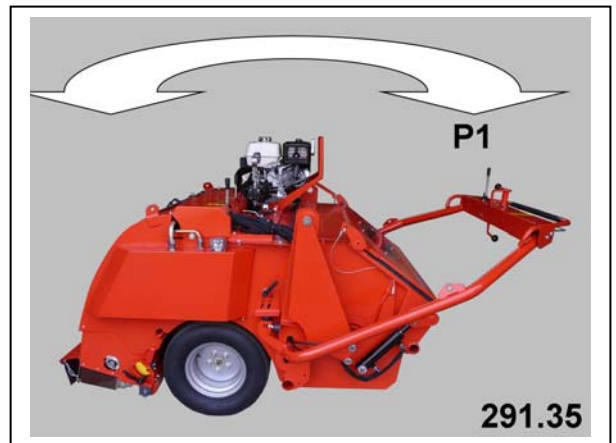
8. Tourner le robinet à boisseau sphérique (**S4**) en position "B"
9. Une fois le bac relevé, s'approcher prudemment de l'objet à remplir.
10. Pousser le levier de commande (**S3**) vers la droite pour vider le bac.
11. Une fois le bac vidé, s'éloigner de l'objet à remplir.



7.0. Fonctionnement

7.7. Vidage du bac collecteur de saletés

12. Pivoter le bac sur sa position initiale : pour ce faire, pousser le levier de commande **S3** vers la gauche.

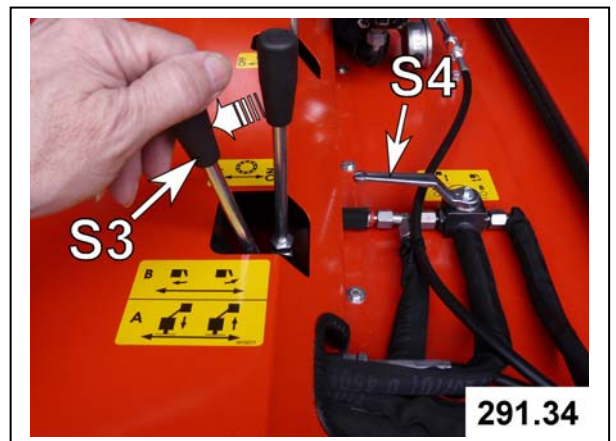


13. Tourner le robinet à boisseau sphérique en position **"A"**

14. Descendre le bac : pour ce faire, pousser le levier de commande **S3** vers la gauche.



15. Pivoter le guidon de l'autre côté (position de travail **P1**).



7.0. Fonctionnement

7.8. Défaits et dépannage

Description	Cause	Remède
Le moteur ne démarre pas si le guidon n'est pas en position de travail	Pas de carburant (essence) dans le réservoir.	Vérifier et le cas échéant faire le plein de carburant.
	Éventuellement le robinet de carburant est fermé.	Vérifier, le cas échéant ouvrir le robinet.
	Air aspiré via le filtre à air trop faible.	Vérifier, le cas échéant remplacer le filtre à air (voir la notice d'utilisation du fabricant moteur)
	Le levier de commande S6 est en position 0	Régler le levier de commande S6 sur la position 0
	Le bac collecteur de saletés n'est pas complètement fermé ou la touche n'est pas activée.	Vérifier, le cas échéant fermer le bac.
	Les câbles électriques ou le commutateur ou la touche sont défectueux.	Vérifier, veuillez faire réparer par un atelier spécialisé.
	Pas assez d'huile moteur dans le moteur thermique	Vérifier le niveau de remplissage, le cas échéant compléter le niveau d'huile moteur (voir la notice d'utilisation du fabricant moteur)
Le moteur ne démarre pas lorsque le guidon a été pivoté du côté de la tête de balayage pour vider et que le bac collecteur de saletés est encore fermé.	Pas de carburant (essence) dans le réservoir	Vérifier et le cas échéant faire le plein de carburant.
	Éventuellement le robinet de carburant est fermé.	Vérifier, le cas échéant ouvrir le robinet.
	Air aspiré via le filtre à air trop faible.	Vérifier, le cas échéant remplacer le filtre à air (voir la notice d'utilisation du fabricant moteur)
	Le levier de commande S6 est en position 0	Régler le levier de commande S6 sur la position 0
	Le levier de commande S7 pour monter et descendre la tête de balayage n'est pas en position intermédiaire	Régler le levier de commande S7 sur la position intermédiaire
	Les câbles électriques ou le commutateur ou la touche sont défectueux.	Vérifier, veuillez faire réparer par un atelier spécialisé.
	Pas assez d'huile moteur dans le moteur thermique	Vérifier le niveau de remplissage, le cas échéant compléter le niveau d'huile moteur (voir la notice d'utilisation du fabricant moteur)

7.0. Fonctionnement

7.8. Défaits et dépannage

Description	Cause	Remède
Le moteur ne démarre pas lorsque le guidon est pivoté pour vider le bac et que le bac est ouvert.	Pas de carburant (essence) dans le réservoir	Vérifier et le cas échéant faire le plein de carburant.
	Éventuellement le robinet de carburant est fermé.	Vérifier, le cas échéant ouvrir le robinet.
	Air aspiré via le filtre à air trop faible.	Vérifier, le cas échéant remplacer le filtre à air (voir la notice d'utilisation du fabricant moteur)
	Le levier de commande S6 est en position 0	Régler le levier de commande S6 sur la position 0
	Le levier de commande S7 pour monter et descendre la tête de balayage n'est pas en position intermédiaire	Régler le levier de commande S7 sur la position intermédiaire
	Le levier de commande S2 pour le tamis rotatif est connecté "ON"	Déconnecter l'entraînement "OFF"
	Les câbles électriques ou le commutateur ou la touche sont défectueux.	Vérifier, veuillez faire réparer par un atelier spécialisé.
	Pas assez d'huile moteur dans le moteur thermique	Vérifier le niveau de remplissage grâce à la jauge, le cas échéant compléter le niveau d'huile moteur (voir la notice d'utilisation du fabricant moteur)
Le moteur s'arrête lorsque le levier de commande S6 de la transmission est activé.	L'étrier de sécurité S5 n'est pas maintenu	Il faut maintenir l'étrier de sécurité S5 (voir chapitre 6.2.)
	Frein de parking actif	Desserrer le frein de parking.
	Les câbles électriques ou le commutateur ou la touche sont défectueux.	Vérifier, veuillez faire réparer par un atelier spécialisé.
Le moteur s'arrête lorsque le levier de commande S3 est activé.	Le guidon est en position de travail	Pivoter le guidon sur le côté de la tête de balayage.
Les roues ne tournent pas ou la transmission n'offre pas assez de puissance lorsque le levier de commande S6 est actionné par la transmission.	Bipasse déconnecté.	Modifier la position du levier du bipasse, (voir chapitre 3.3.)
	Frein de parking S8 activé	Desserrer le frein de parking S8
	Le frein à bande est bloqué	Desserrer le frein à bande et le régler de nouveau (voir chapitre 8.9.)

7.0. Fonctionnement

7.8. Défaits et dépannage

Description	Cause	Remède
Les roues ne tournent pas ou la transmission n'offre pas assez de puissance lorsque le levier de commande S6 est actionné par la transmission.	Niveau de remplissage d'huile dans le réservoir hydraulique insuffisant.	Verser de l'huile jusqu'à ce que le niveau de remplissage soit visible dans le crible de remplissage.
	Huile hydraulique trop chaude, plus de 75° C .	Vérifier au niveau du refroidisseur d'huile le bon fonctionnement du ventilateur, le cas échéant remplacer le fusible (caisson de batterie) ou vérifier le raccord à la masse.
	Moteur du refroidisseur d'huile ou câble électrique défectueux,	Faire appel à un atelier spécialisé.
Lors de la séparation des matières organiques, les carottes ne sont toujours prises par le balai-racleur.	Régime du balai-racleur trop lent.	L'huile hydraulique n'est pas à température de service, c'est pourquoi le moteur hydraulique du balai-racleur tourne trop lentement.
		Vérifier le régime nominal du moteur, le cas échéant le régler à max. 3300 tr/min (voir la notice d'utilisation du fabricant moteur)
		Nettoyer la paroi arrière de la tête de balayage dans la zone du logement de brosse, si le niveau d'encrassement est élevé, utiliser une tige de nettoyage, (voir chapitre 8.5.).
	Balai racleur réglé trop bas.	Régler le balai-racleur par le biais du rouleau d'appui (voir chapitre 6.3.)
	Le balai-racleur est réglé trop haut, les carottes ne sont pas saisies par la brosse.	Régler le balai-racleur par le biais du rouleau d'appui (voir chapitre 6.3.)
	Gamme d'utilisation non appropriée, éventuellement herbe trop haute.	Respecter les conditions d'utilisation conformes, (voir AVANT PROPOS page 4)
Les brosses du balai-racleur étant usées, la distance par rapport à la paroi avant est trop importante (supérieure à 10 mm)	Régler la section d'ouverture entre le balai-racleur et la paroi avant sur 3 – 4 mm, le cas échéant remplacer le balai-racleur (voir chapitre 8.19.)	

7.0. Fonctionnement

7.8. Défauts et dépannage

Description	Cause	Remède
La machine ne peut pas être remorquée car les roues d'entraînement se bloquent.	Bipasse pas déconnecté.	Modifier la position du levier du bipasse, (voir chapitre 3.3.)
La machine continue à rouler bien que le frein de parking soit serré.	Jeu trop important entre le frein à bande et le disque.	Vérifier le jeu admis, le cas échéant modifier le réglage du câble de frein, sinon remplacer le frein à bande (voir chapitre 8.9.).
Les tamis rotatifs ne tournent pas alors que l'entraînement est connecté	Les tamis rotatifs ne sont pas correctement posés dans le guide/ le taquet d'entraînement.	Relever le bac et vérifier que les tamis rotatifs sont correctement posés (voir chapitre 8.6.)
Alors que les matières organiques sont correctement ramassées, le balai-racleur ne ramasse pas toutes les matières organiques.	les matières organiques ramassées et les carottes sont encore trop humides.	Laisser sécher les matières organiques à ramasser.
		Sinon modifier la machine pour pouvoir séparer les matières organiques ramassées, le cas échéant augmenter l'angle d'inclinaison des tamis rotatifs, le tamisage sera ainsi plus réduit (voir chapitre 6.6.)
	Régime du balai-racleur trop lent.	L'huile hydraulique n'est pas à température de service, c'est pourquoi le moteur hydraulique du balai-racleur tourne trop lentement.
		Vérifier le régime nominal du moteur, le cas échéant le régler à max. 3300 tr/min (voir la notice d'utilisation du fabricant moteur)
		Nettoyer la paroi arrière de la tête de balayage dans la zone du logement de brosse en utilisant une tige de nettoyage si l'encrassement est trop important, (voir chapitre 8.5.).

7.0. Fonctionnement

7.8. Défauts et dépannage

Description	Cause	Remède
Alors que les matières organiques sont correctement ramassées, le balai-racleur ne ramasse pas toutes les matières organiques.	Balai racleur réglé trop bas.	Régler le balai-racleur par le biais du rouleau d'appui (voir chapitre 6.3.)
	Le balai-racleur est réglé trop haut, les matières organiques ramassées ne sont pas saisies par la brosse.	Régler le balai-racleur par le biais du rouleau d'appui (voir chapitre 6.3.)
	Gamme d'utilisation non appropriée, éventuellement herbe trop haute.	Respecter les conditions d'utilisation conformes, (voir AVANT PROPOS page 4)
	Les brosses du balai-racleur étant usées, la distance par rapport à la paroi avant est trop importante (supérieure à 10 mm)	Régler la section d'ouverture entre le balai-racleur et la paroi avant sur 3 – 4 mm, le cas échéant remplacer le balai-racleur (voir chapitre 8.19.)
Lors de la séparation du sable et des matières organiques, la répartition du sable souhaitée n'est pas obtenue au niveau du tamisage.	Les matières organiques ramassées et les carottes sont encore trop humides, le dépôt du sable est donc plus irrégulier.	Laisser mieux sécher les matières organiques, le résultat de répartition sera amélioré.
	La vitesse est trop élevée	Réduire la vitesse d'avancement, le résultat de répartition sera amélioré.
Le taux de sable dans le bac collecteur est trop important lors de la séparation.	La vitesse d'avancement est trop élevée alors que la matière organique ramassée et les carottes sont humides.	Lorsque les conditions sont humides, réduire la vitesse d'avancement en raison de la capacité réduite d'écoulement des matières organiques à séparer.
	Les ouvertures des tamis rotatifs sont partiellement bouchées.	Nettoyer les brosses de nettoyage et les racleurs et modifier le réglage (voir chapitres 8.7. et 8.8.)
Les brosses de nettoyage des tamis rotatifs se bouchent.	Les racleurs de ces brosses ne sont pas correctement réglés.	Nettoyer les brosses de nettoyage et les racleurs et modifier le réglage (voir chapitres 8.7. et 8.8.)
Usure accrue du balai-racleur	Balai-racleur fortement bouché	Le nettoyer avec une tige de nettoyage, (voir chapitre 8.2.).

8.0. Maintenance

8.1. Remarques generales



ATTENTION DANGER !

Les travaux de maintenance, d'entretien et de démontage doivent être effectués uniquement par des spécialistes.

Pour réaliser les travaux d'entretien, de maintenance et de nettoyage et pour solutionner les dysfonctionnements, il est impératif de positionner la machine sur une surface plane, bien dure et de la sécuriser pour éviter tout risque de déplacement.

Avant de réaliser les travaux sous le bac relevé, il est impératif d'activer le verrouillage de sécurité (voir chapitre 8.3.). Il y a risque de blessures en cas de descente accidentelle du bac.

Arrêter le moteur avant de commencer les travaux de maintenance et de réparation. Retirer la clé de contact pour éviter tout risque de démarrage accidentel. Il est ainsi possible d'exclure les risques éventuels :

- Intoxication au monoxyde de carbone par les gaz d'échappement du moteur
- Brûlures suite à un contact avec les pièces brûlantes
- Blessures suite à un contact avec les pièces mobiles.

Pour le travail, utilisez vos équipements de protection personnels (PSA), tels que :

- gants de travail,
- chaussures de sécurité;
- masque respiratoire ;
- protection auditive ;
- protection du visage et des yeux, etc.

N'utilisez que des pièces d'origine, d'autres pièces de rechange ne correspondent souvent pas à la qualité et mettent votre sécurité en danger. Le maintien de la garantie et des droits de garantie peut être seulement assuré si vous utilisez des pièces **d'origine de Wiedenmann**. Nous attirons particulièrement votre attention sur le fait que les pièces d'origine qui ne sont pas livrées par Wiedenmann ne sont pas contrôlées, ni homologuées par Wiedenmann. La pose et/ou l'utilisation de telles pièces peut dans certains cas modifier de façon négative les propriétés constructives assignées de **votre machine automotrice** et nuire ainsi à la sécurité active et/ou passive.

Cela peut nuire à votre sécurité. Des dommages résultant de l'utilisation de pièces d'occasion ne seront pas pris en charges par le fabricant.

A la fin des travaux de maintenance, retirer tous les objets et outils ne faisant pas partie de la machine automotrice. Remettre en place tous les habillages.

Toutes les données nécessaires pour la maintenance du moteur Honda sont disponibles dans la notice d'utilisation fournie.

8.0. Maintenance

8.2. Liste de maintenance et d'inspection

Intervalle de maintenance	Zone	Mesure de maintenance
tous les jours	Machine complète	Nettoyer la machine (voir chapitre 8.5.)
	Tête de balayage arrière	Nettoyer avec une tige de nettoyage (voir chapitre 8.5.)
	Conduites hydrauliques	Vérifier qu'elles ne présentent pas de points de fuite
si besoin	Tête de balayage arrière	Dans des conditions humides, la nettoyer plusieurs fois avec la tige de nettoyage
	Roues	Vérifier et le cas échéant corriger la pression de gonflage des pneus (voir chapitre 8.18.)
toutes les semaines	Couronne dentée du tamis rotatif et pignons	Vérifier la forme des pignons (voir chapitre 8.6.)
tous les ans	Machine	Mesures conservatoires
300 heures ou 36 mois	Huile hydraulique dans le réservoir d'huile	Vider l'huile hydraulique et remplir de nouveau le réservoir (voir chapitre 8.16.)
	Moteur HONDA	Toutes les données nécessaires sur la maintenance du moteur Honda sont disponibles dans la notice d'utilisation fournie.

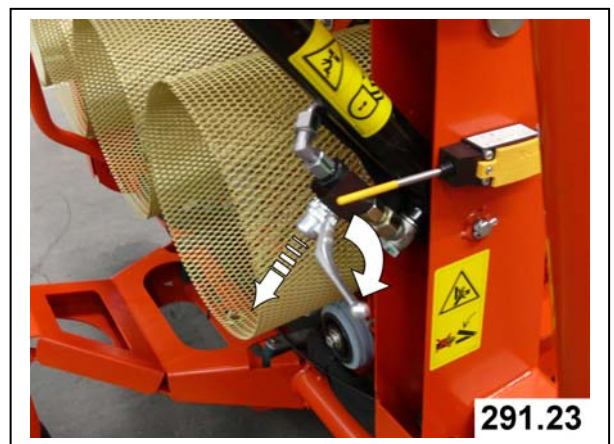
8.0. Maintenance

8.3. Blocage de sécurité avec réservoir soulevé



ATTENTION :
avant tous travaux sous le réservoir soulevé, placer le verrouillage de sécurité pour bloquer le réservoir contre un abaissement involontaire.
- RISQUE DE BLESSURES !

- Soulever entièrement le réservoir avec le vidage par le haut.
- Tirer la poignée du robinet sphérique vers l'arrière et la tourner en même temps de 90° vers l'arrière (voir figure 291.23).
- Pour débloquer, tirer la poignée du robinet sphérique vers l'arrière et la retourner de 90°.



8.4. Enlever la trappe de nettoyage

Desserrer la vis de fixation **(A)**.

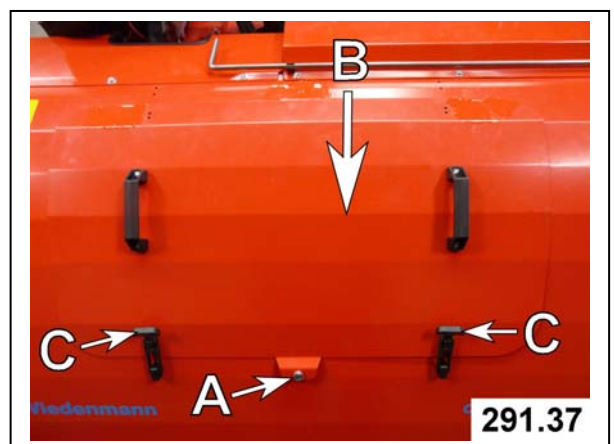
La trappe de nettoyage **(B)** se soulève légèrement de la tête de balayage.

Décrocher la fixation en caoutchouc du capot **(C)**.

La vis de fixation **(A)** reste sur la trappe **(B)**.

Accrocher la trappe en haut et la bloquer au moyen de la vis de fixation **(A)**.

Accrocher la fixation en caoutchouc du capot **(C)**.



8.0. Maintenance

8.5. Nettoyage du Core Recyclers



ATTENTION :
effectuer le nettoyage
uniquement avec une
balayette ou de l'eau,
jamais avec les mains nues.
- RISQUE DE BLESSURES !

Nettoyer l'outil tous les jours
après le travail, afin de
garantir son bon fonctionnement
lors de sa prochaine
utilisation.

**Les principaux points de nettoyage
sont :**

- Balai-racleur
- Canal de tête de balayage
- Tamis rotatif dans le bac
- Brosses pour tamis rotatif
- après utilisation sur des
terrains humides, nous
recommandons de vérifier le
canal et si besoin est, de le
nettoyer.

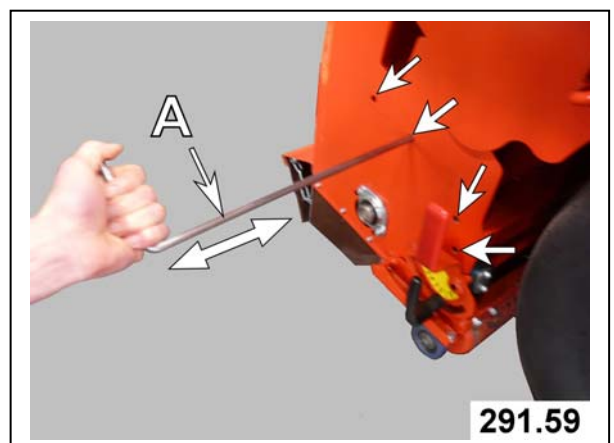
**Nettoyage avec la tige de
nettoyage**

La tige de nettoyage (**A**) permet de
nettoyer les zones de la tête de
balayage arrière qui sont sinon
difficilement accessibles.

Introduire des deux côtés la tige
de nettoyage (**A**) dans les
orifices.

La matière collée est enlevée en
faisant un mouvement de va-et-
vient de la tige de nettoyage (**A**).

La tête de balayage peut être
relevée sur la position de
chargement pour pouvoir la
nettoyer avec un nettoyeur haute
pression (voir la description au
chapitre 3.2.3.).



8.0. Maintenance

8.6. Nettoyer le tamis rotatif

Veillez utiliser pour les travaux vos équipements de protection personnels (PSA).

Pivoter le guidon sur le côté de la tête de balayage.

Activer le frein de parking.

Relever le bac et activer le verrouillage de sécurité (voir chapitre 8.3.).

Arrêter le tracteur et retirer la clé de contact.

Pivoter l'équerre de blocage (A) vers l'extérieur.

Débloquer les fermetures à grenouillère (B).

Soulever un peu la brosse de tamis (C) et la déposer.

Les différents tamis rotatifs (D) peuvent être déposés pour nettoyage.

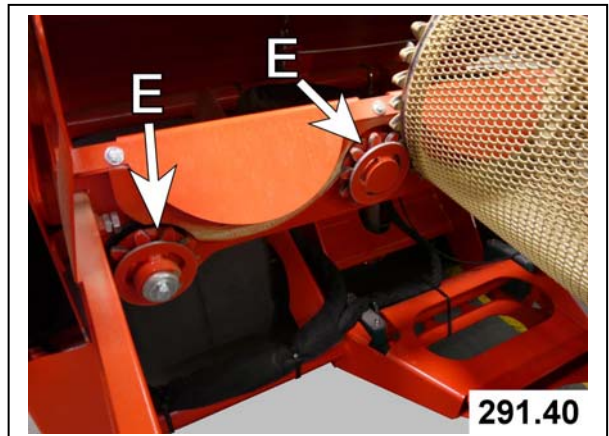
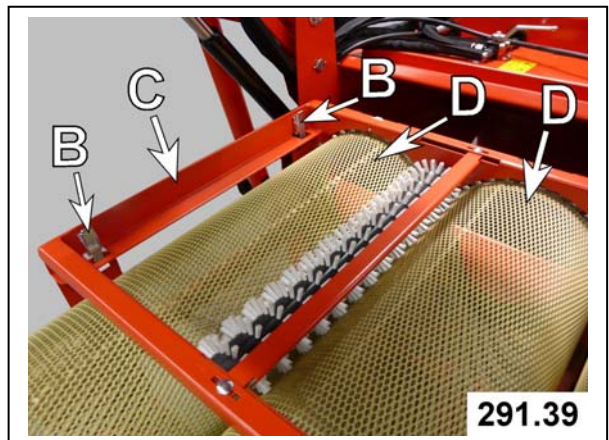
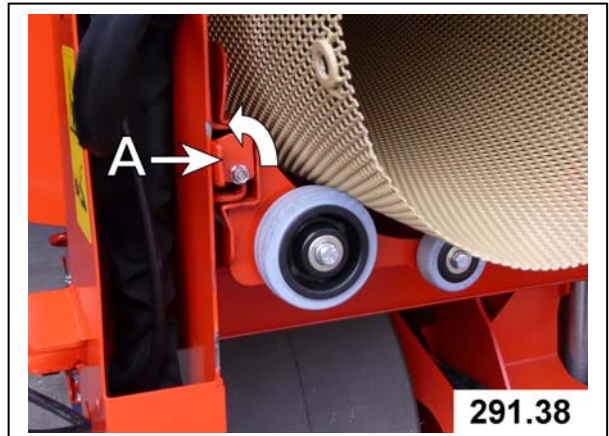
Poser le tamis rotatif (D) avec une couronne dentée dans les pignons (E).

Poser la brosse (C) et la fixer au moyen des fermetures à grenouillère (B).

Pivoter l'équerre de blocage (A) vers l'intérieur.

REMARQUE

Lorsque les flancs de dents ont atteint une forme pointue, les pignons ou les tamis rotatifs doivent être remplacés.



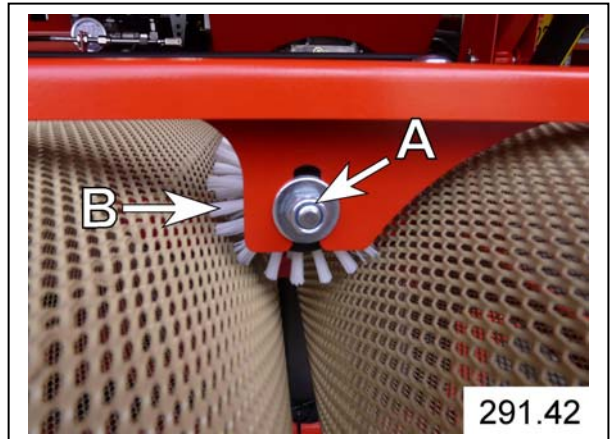
8.0. Maintenance

8.7. Ajuster le réglage de brosse pour tamis rotatif

Desserrer des deux côtés les écrous six pans (A).

La brosse (B) doit s'appuyer légèrement sur toute la longueur sur les tamis rotatifs.

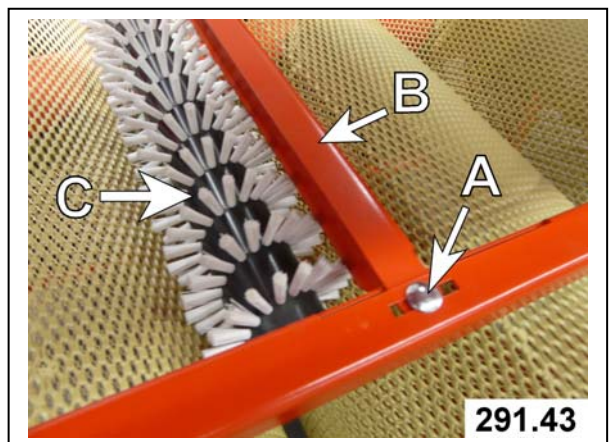
Serrer l'écrou six pans (A) pour bloquer le réglage.



8.8. Ajuster le réglage de racleur de brosse pour tamis rotatif

Desserrer les vis de fixation (A).

Décaler le racleur (B) par rapport à la brosse (C) jusqu'à ce que seules les extrémités de poils soient légèrement touchées.



8.0. Maintenance

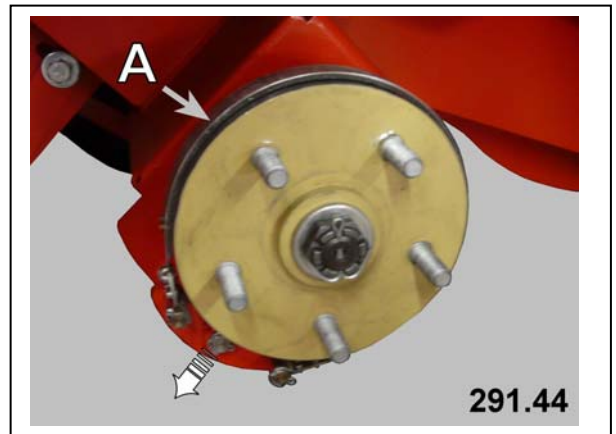
8.9. Réglage ou correction du réglage du frein de parking

Guidon sur la position de travail.

Garer la machine et la sécuriser pour éviter tout risque de déplacement accidentel.

Démonter la roue d'entraînement

La garniture de frein (A) doit pouvoir bouger librement alors que le frein de parking est desserré.



Si la garniture de frein est trop lâche ou si l'effet de freinage est trop faible alors que le frein de parking est activé :

Le câble permet de modifier le réglage du frein de parking.

La première vis de réglage se situe dans le guidon (voir flèche de la fig. 291.45).



La deuxième vis de réglage se situe sous les tamis rotatifs sur le châssis (voir flèche de la fig. 291.46).



8.0. Maintenance

8.10. Vérifier la batterie et la charger



ATTENTION DANGER !

La batterie peut exploser suite à une mauvaise manipulation, par exemple en connectant les pôles de batterie avec un objet métallique. Cela peut entraîner des blessures corporelles graves et des brûlures. Un gaz détonnant se développe dans la batterie, par exemple suite à un temps de charge prolongé de la batterie. Une étincelle peut enflammer ce gaz détonnant. Des personnes peuvent être blessées par l'explosion et brûlées par l'acide de batterie projeté.

- Pour vérifier l'état de la batterie utiliser un voltmètre adapté.
- Ne pas approcher la batterie d'un feu, d'étincelles ou d'une lumière vive.
- Pour charger la batterie en-dehors de l'automoteur, procéder comme décrit au chapitre 8.12.

8.11. Système électrique

Pour éviter les risques d'incendie, enlever l'herbe et les feuilles sur la batterie, le câblage, le pot d'échappement et le moteur.

Si la machine reste inutilisée pendant une période prolongée, débrancher le câble de la batterie. Cette précaution permet d'éviter les courts-circuits et les risques d'incendie.

8.0. Maintenance

8.12. Déposer et poser la batterie

Desserrer les écrous six pans (A).

Enlever la protection (B).

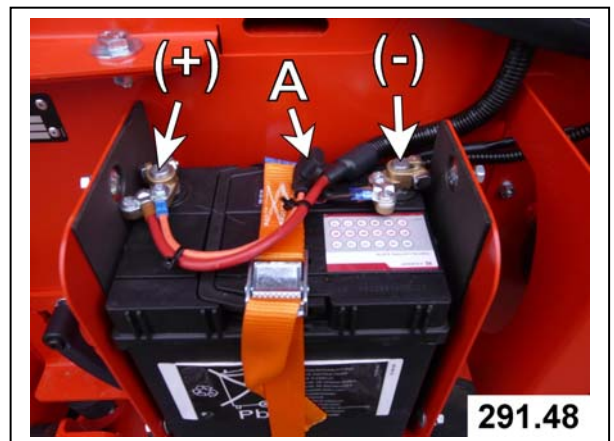
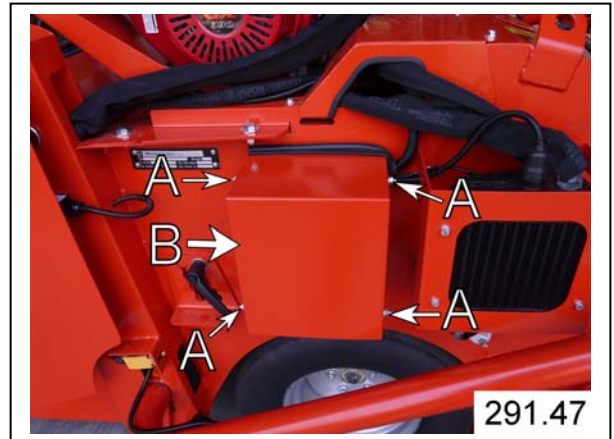
Pour débrancher la batterie, toujours desserrer le câble de mise à la masse (-).

Desserrer la bande de serrage

Lors de la pose, fixer la batterie au moyen de la bande de serrage.

Pour brancher la batterie toujours brancher d'abord le câble plus (+). Des erreurs de branchement provoquent des court-circuits et des étincelles.

Protection par fusible du câble (A) avec **15 A**



8.13. Graissage – Remarques générales

- Pour tous les travaux de graissage, arrêter le moteur et retirer la clé de contact.
- Graisser plus souvent si besoin est.
- Laisser toujours une fine couche d'huile sur tous les composants lisses de la machine, les arbres filetés et les glissières.
- Avant de lubrifier, nettoyer le raccord de lubrification.
- Essuyer les fuites d'huile.
- Avant de remettre la machine en service ou après un arrêt prolongé, la lubrifier entièrement et effectuer les travaux de maintenance.

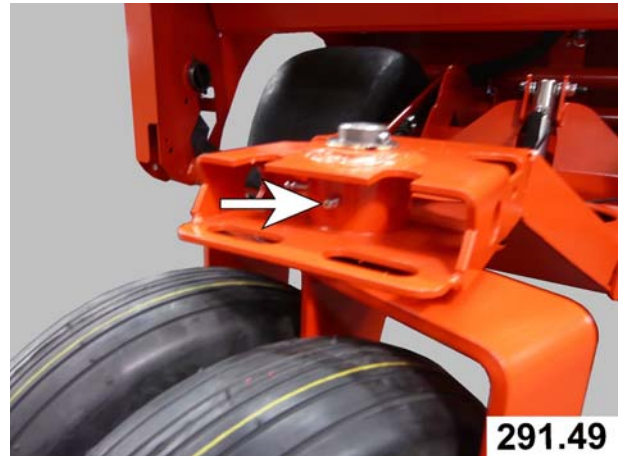
8.0. Maintenance

8.14. Graissage (hebdomadaire)

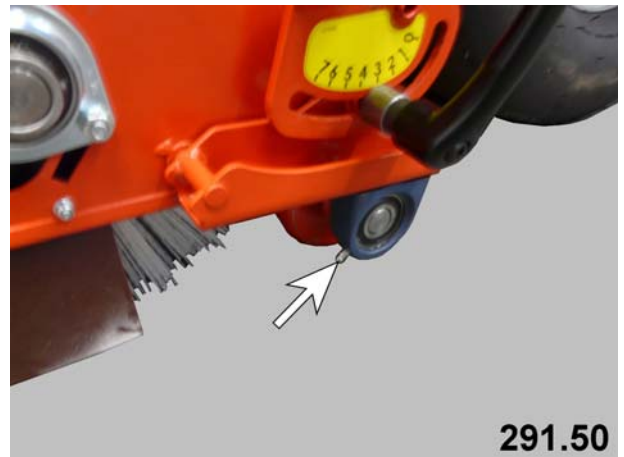
Graisser une fois par semaine les endroits marqués par des flèches sur la figure.

Toutefois les figures n'illustrent qu'un seul des nombreux composants semblables avec points de lubrification.

Palier des roues directrices



Chaise-palier du rouleau



Roulement du guidon



8.0. Maintenance

8.15. Vidange moteur Honda

Pivoter le guidon de l'autre côté.

Relever le bac

Mettre en place le blocage de sécurité

Arrêter le moteur

Placer le récipient collecteur sous le moteur, sur le tamis rotatif.

Retirer la vis de vidange (A).

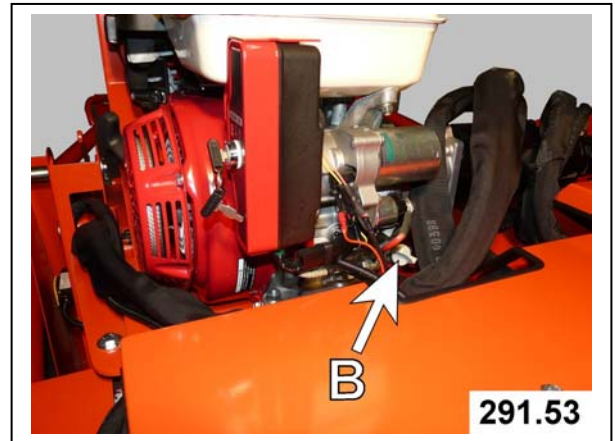
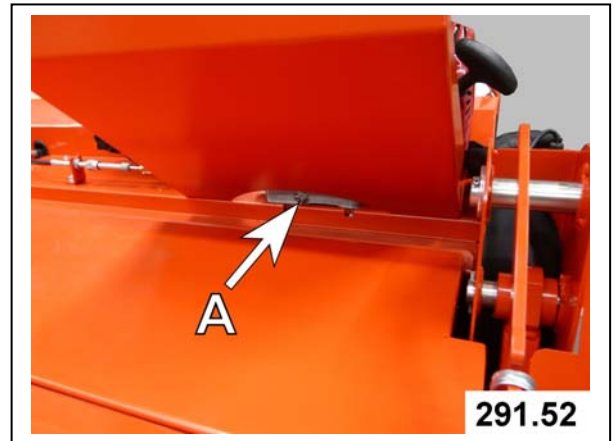
Retirer le bouchon (B) de la tubulure de remplissage.

Avant de procéder au remplissage, serrer la vis de vidange (A).

Pour connaître le type et la quantité d'huile nécessaire, se reporter à la notice d'utilisation du constructeur fournie.

IMPORTANT :

tenir absolument compte des prescriptions et des lois pour la mise au rebut de matières nuisibles à l'environnement. Rester informé sur le déroulement des opérations de mise au rebut.



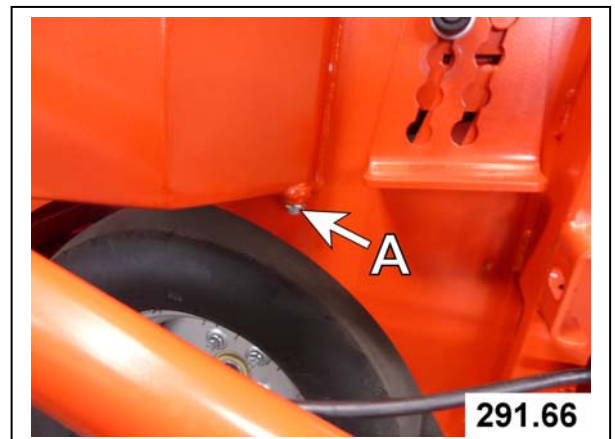
8.16. Remplacer l'huile hydraulique

Placer le récipient collecteur sous le réservoir d'huile.

Retirer la vis de vidange (A).

Avant de procéder au remplissage, serrer la vis de vidange (A).

Verser env.18 litres d'huile hydraulique jusqu'à ce que le niveau de remplissage soit visible dans le crible de remplissage.



8.0. Maintenance

8.17. Circuit hydraulique

Vérifier à intervalles réguliers l'état des tuyaux hydrauliques et, le cas échéant, les remplacer. L'intervalle de remplacement des conduites hydrauliques est de 6 ans selon les prescriptions du fabricant.



ATTENTION !
L'installation hydraulique n'est pas homologuée pour l'utilisation d'huiles biologiques !

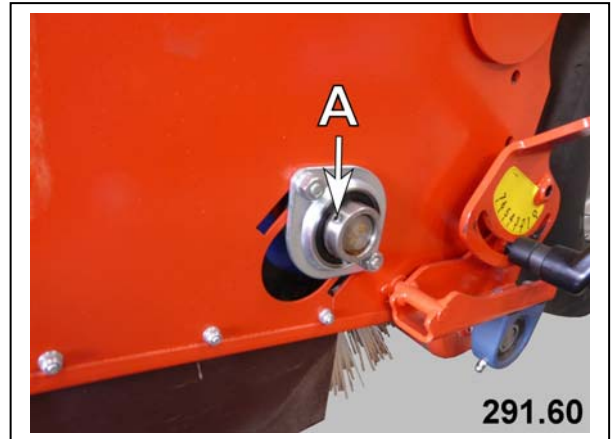


ATTENTION :
Les liquides émanant de circuits hydrauliques sont à haute pression et peuvent causer de graves brûlures. C'est pourquoi, dépressuriser le circuit avant la déconnexion des conduites. Avant la remise sous pression du circuit, s'assurer que tous les raccords sont étanches. L'huile hydraulique suintant d'une petite ouverture n'est guère visible. C'est pourquoi il est recommandé de se servir d'un carton pour détecter les fuites. Protéger les mains et le corps.
Dans la mesure où un quelconque liquide a pénétré dans l'épiderme, consulter un médecin spécialisé. De graves infections peuvent en être la conséquence. Les médecins non spécialisés en la matière sont invités à se procurer les renseignements nécessaires auprès d'organismes médicaux compétents.

8.0. Maintenance

8.18. Déposer et poser le balai-racleur

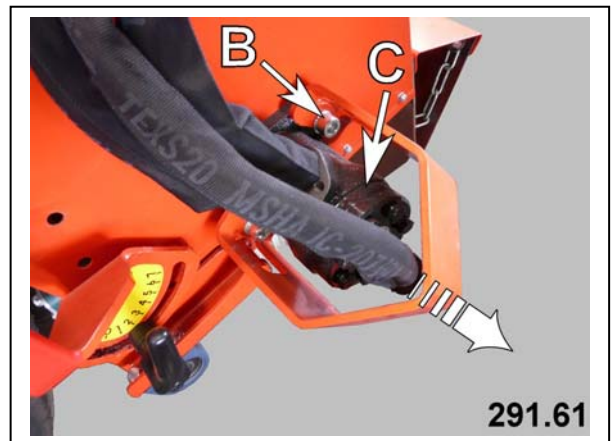
Desserrer les tiges filetées (A).



Desserrer les vis à tête cylindrique (B).

Déverrouiller la tête de balayage et la monter sur la position la plus élevée.

Tirer le moteur hydraulique (C) vers l'extérieur.

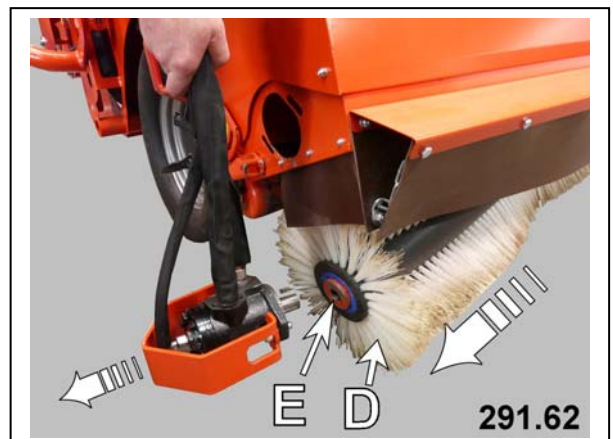


Extraire vers le bas le balai-racleur complet (D) incliné.

Remplacer le balai-racleur (D) de l'arbre moteur (E).

REMARQUE :

Avant de pousser l'arbre moteur dans le balai-racleur, s'assurer que la position de montage soit correcte (voir fig. 291.63).

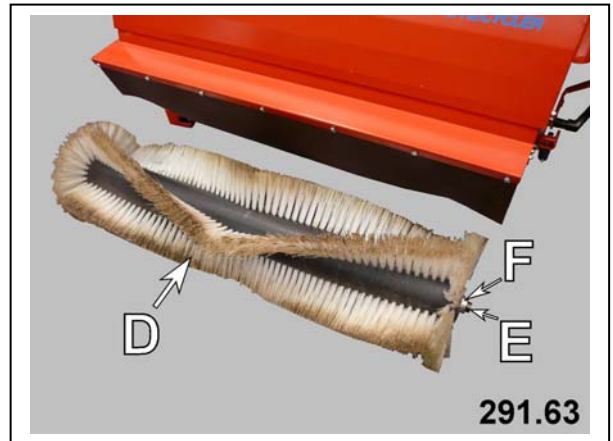


8.0. Maintenance

8.18. Déposer et poser le balai-racleur

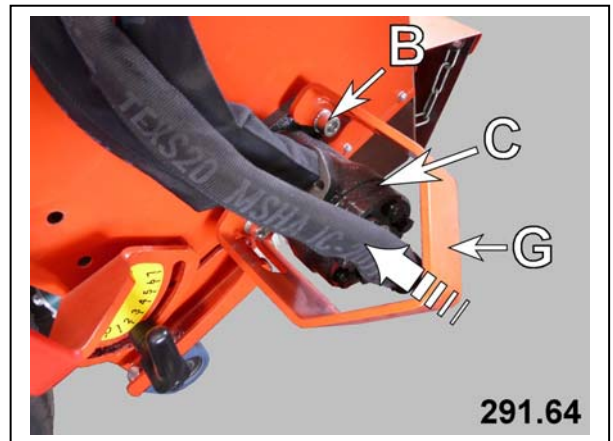
Insérer l'entretoise (F), le grand diamètre doit être sur le balai-racleur.

Depuis le côté moteur, insérer le balai-racleur dans la tête de balayage et le palier-bride.



Insérer le moteur hydraulique (C) avec la clavette parallèle dans le profil adapté de l'arbre.

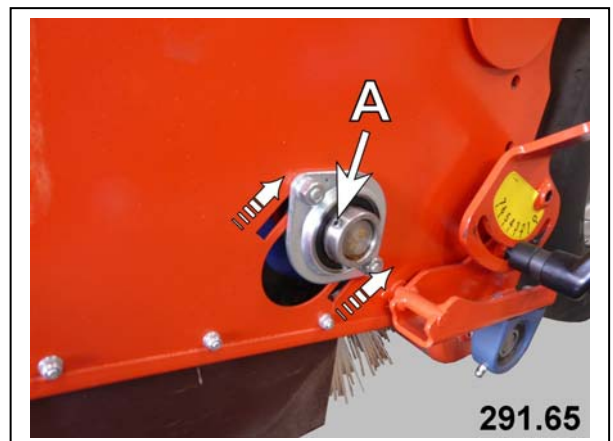
Fixer le moteur hydraulique (C), y compris les étriers de protection (G) en utilisant les vis à tête cylindrique (B).



REMARQUE :

Toujours poser les balai-racleur neufs sur la position la plus haute.

Bien serrer les tiges filetées (A).



8.0. Maintenance

8.19. Roues et pneus

Vérifier régulièrement la pression des pneus :

Roues d'entraînement **0,8 bar / 12 psi**

Roues directrices **1,4 bar / 20 psi**



ATTENTION :

l'explosion des pneus et l'éclatement de morceaux de jantes peuvent provoquer des blessures graves voire mortelles.

N'effectuer le montage des pneus que si l'expérience et l'équipement le permettent.

Toujours respecter la pression prescrite des pneus. Ne jamais gonfler les pneus au-delà de la pression recommandée. Ne pas chauffer les roues ou les pneus ou effectuer des travaux de soudage sur ces pièces. Le chauffage des pneus peut entraîner leur explosion car la pression dans le pneu augmente beaucoup. Des opérations de soudage peuvent être à l'origine de déformations ou d'endommagement d'une roue.

Pour gonfler les pneus, choisir un embout de remplissage avec languette de sécurité et une rallonge d'une longueur suffisante pour que les pneus aient une position latérale stable lors du gonflage. Ne jamais se tenir devant le pneu ni marcher dessus. Utiliser une cage de sécurité si elle est disponible.

Vérifier tous les jours si les roues et les pneus ne sont pas sous-gonflés, s'ils n'ont pas d'incisions, de gonflements, de jantes défectueuses, de vis ou d'écrous de roues manquants.

8.0. Maintenance

8.20. Démontage / Elimination des déchets



ATTENTION !

Procéder prudemment pour démonter la machine.
Observer les recommandations du chapitre „mesures de sécurité“ ainsi que les prescriptions de sécurité locales.

Les endroits dangereux sont :

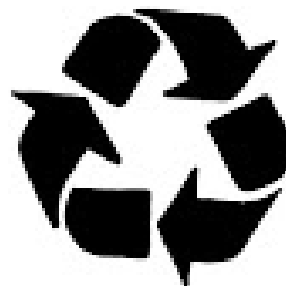
- Pression restante dans les tuyaux et composants,
- les pièces lourdes pouvant tomber lors du démontage,
- les arêtes vives,
- l'écrasement par le renversement de la machine.

Démontage à des fins d'élimination :

1. Placer l'appareil sur un sol stable.
2. Vidanger l'huile hydraulique.
3. Vidanger l'huile moteur.
4. Vider le contenu du réservoir.
5. Déposer l'appareil du haut vers le bas.

IMPORTANT :

respecter impérativement les prescriptions et la législation en matière d'élimination des polluants. S'informer en détail.



8.0. Maintenance

8.21. Transformation arbitraire et fabrication de pièces de rechange

Toute modification ou transformation de la machine nécessite l'accord préalable du constructeur !

Les pièces de rechange d'origine et les accessoires autorisés par le fabricant garantissent la sécurité de l'utilisateur.

L'utilisation d'autres pièces est susceptible d'altérer le bon fonctionnement de l'appareil. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages qui en résulteraient.

9.0. Équipements

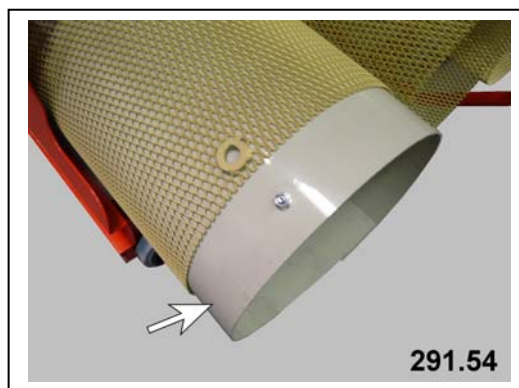
9.1. Fourniture

- Core Recycler à guidage manuel avec :
 - Moteur thermique
 - Transmission hydrostatique
 - Vidange hydraulique par le haut
 - Entraînement hydraulique de tamis rotatif
 - Entraînement hydraulique de balai-racleur
 - Bac collecteur de 400 litres
- Notice d'utilisation du fabricant du moteur
- Notice d'utilisation, déclaration de transmission avec carte de garantie.

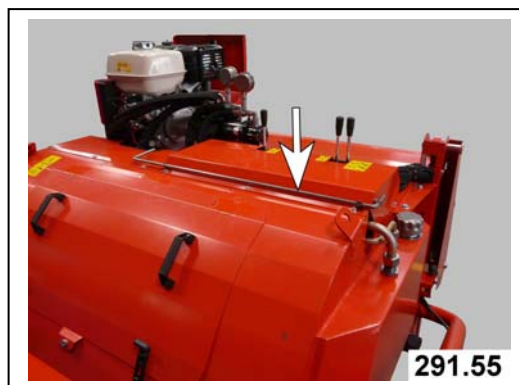
9.2. Accessoires

Insert

A la livraison, elles sont placées dans le tamis rotatif.



Tige de nettoyage



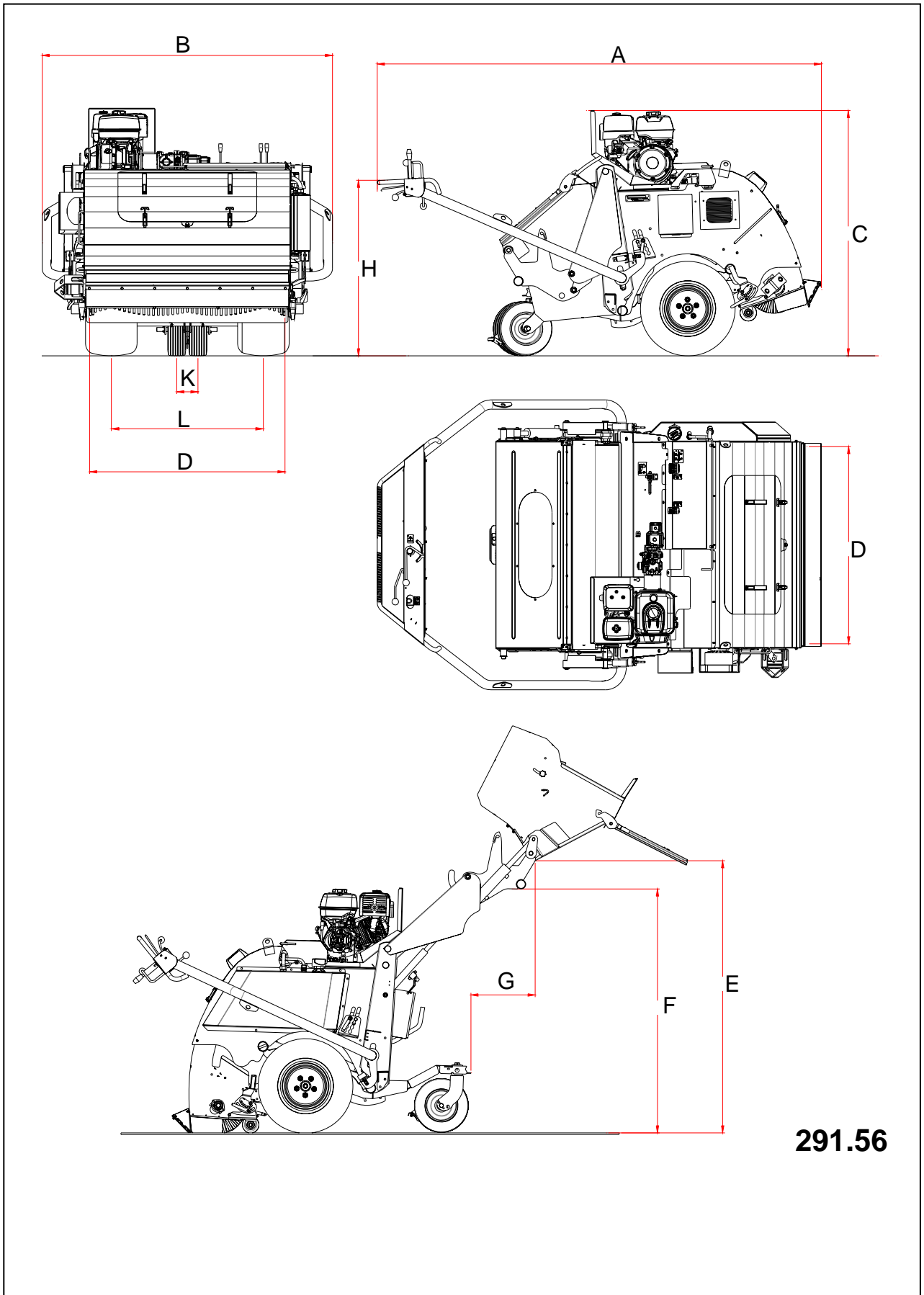
10.0. Caractéristiques techniques

10.1. Données techniques

A	Longueur d'appareil	2720 mm
B	Largeur outil	1777 mm
C	Hauteur machine	1504 mm
D	Largeur de travail	1200 mm
E	Hauteur jusqu'à bord inférieur du bac pendant la vidange par le haut	1635 mm
F	Hauteur jusqu'à l'entretoise de vidange	1465 mm
G	Saillie par rapport au bord inférieur du bac	394 mm
H	Hauteur jusqu'au centre du guidon (en position de travail)	1065 mm
	Entraînement moteur	Honda GX 390
	Puissance moteur	8,7 KW / 11,8 PS
	Contenu réservoir carburant pour essence sans plomb	6,1 Litres
	Huile moteur - quantité de remplissage	1,1 Litres
	Régime nominal moteur	Max. 3300 1/min
	Toutes les données se reportant au moteur sont disponibles dans la notice d'utilisation du constructeur fournie.	
	Vitesse de rotation de travail du balai-racleur	850 1/min
	Transmission progressive	0 – 6 km/h
	Vitesse de travail	0 bis 6 km/h
	Contenance du réservoir d'huile hydraulique	18 Litres
	Qualité d'huile hydraulique	Tectrol Super 2000 CD-HC
	Pneus arrière	13x5.00-6 / 4PR
	Diamètre des pneus	330 mm
	Pression de gonflage	1,4 bar / 20 psi
K	Voie à l'arrière	130 mm
	Pneus avant	24x13.00-12 / 4PR
	Diamètre des pneus	602 mm
	Pression de gonflage	0,8 bar / 12 psi
L	Voie à l'avant	930 mm
	Capacité du bac collecteur	400 Litres
	Poids :	
	Poids total sans charge	650 kg
	Charge utile maximale admissible	180 kg

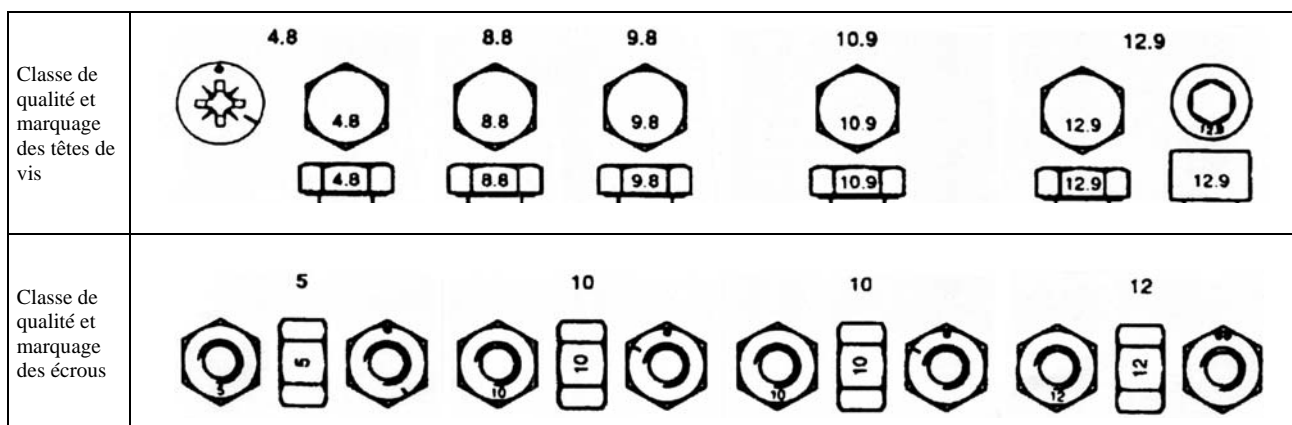
10.0. Caractéristiques techniques

10.1. Données techniques



10.0. Caractéristiques techniques

10.2. Couples pour les vis au pas métrique



Taille	Classe de qualité 4.8				Classe de qualité 8.8 ou 9.8				Classe de qualité 10.9				Classe de qualité 12.9			
	Lubrifiée *		À sec **		Lubrifiée *		À sec **		Lubrifiée *		À sec **		Lubrifiée *		À sec **	
	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft
M6	4,8	3,5	6	4,5	9	6,5	11	8,5	13	9,5	17	12	15	11,5	19	14,5
M8	12	8,5	15	11	22	16	28	20	32	24	40	30	37	28	47	35
M10	23	17	29	21	43	32	55	40	63	47	80	60	75	55	95	70

M12	40	29	50	37	75	55	95	70	110	80	140	105	130	95	165	120
M14	63	47	80	60	120	88	150	110	175	130	225	165	205	150	260	190
M16	100	73	125	92	190	140	240	175	275	200	350	255	320	240	400	300

M18	135	100	175	125	260	195	330	250	375	275	475	350	440	325	560	410
M20	190	140	240	180	375	275	475	350	530	400	675	500	625	460	800	580
M22	260	190	330	250	510	375	650	475	725	540	925	675	850	625	1075	800

M24	330	250	425	310	650	475	825	600	925	675	1150	850	1075	800	1350	1000
M27	490	360	625	450	950	700	1200	875	1350	1000	1700	1250	1600	1150	2000	1500
M30	675	490	850	625	1300	950	1650	1200	1850	1350	2300	1700	2150	1600	2700	2000

M33	900	675	1150	850	1750	1300	2200	1650	2500	1850	3150	2350	2900	2150	3700	2750
M36	1150	850	1450	1075	2250	1650	2850	2100	3200	2350	4050	3000	3750	2750	4750	3500

Les couples de serrage indiqués dans le tableau sont des valeurs indicatives et NE sont PAS valables quand un autre couple de serrage est signalé dans ce manuel pour certaines vis et écrous. Vérifier régulièrement que les vis et les écrous sont bien serrés. Les goupilles de cisaillement sont conçues de sorte qu'elles sont cisillées à une certaine charge ; n'utiliser que des goupilles de même qualité lors du remplacement de goupilles de cisaillement.

Lors du remplacement des vis et des écrous, veiller à utiliser des pièces correspondantes de classe de qualité identique ou supérieure. Serrer les vis et les écrous de classe de qualité supérieure au même couple de serrage que les pièces utilisées à l'origine.

* "Lubrifié" signifie que les vis sont enduites d'un lubrifiant, par ex. de l'huile de moteur ou qu'on utilise des vis phosphatées ou lubrifiées.

S'assurer que les filetages sont propres et que les vis sont bien placées. Cela empêche un endommagement lors du serrage.

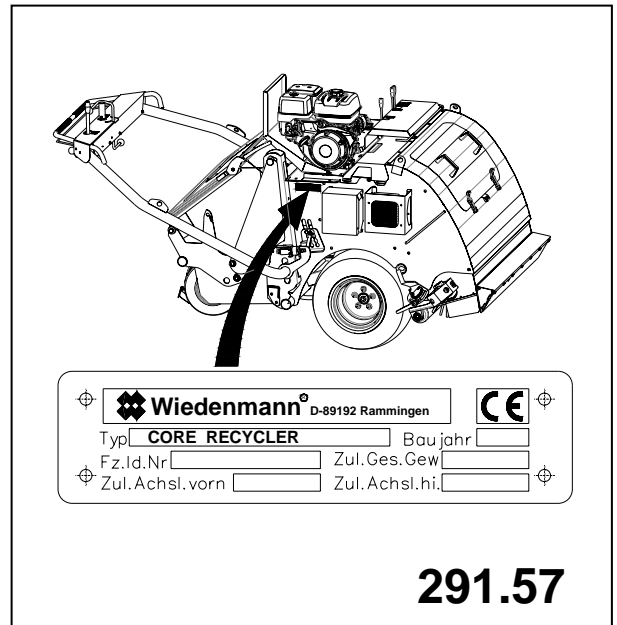
Serrer les contre-écrous (pas les vis) avec pièce plastique et contre-écrous en acier à bord relevé à env. 50% de la valeur "brute" indiquée dans ce tableau. Serrer les écrous à crans et les écrous dentelés au couple maximum.

** "À sec" signifie qu'on utilise des vis normales ou galvanisées sans aucun graissage.

10.0. Caractéristiques techniques

10.3. Numéro de châssis

Reporter les numéros respectifs dans les positions prévues à cet effet. Ce numéro sera demandé pour toute demande de remplacement ou de réparation sous garantie ainsi que pour les commandes de pièces détachées.



N° id. véhic.